











Ո՞Չ, ՉԵՔ ԿԱՐՈՂ.

**ՕՊԱՄԱՅԻ ՔՆՆՈՒԹԻՒՆՆ ՈՒ ԹՈՒՐՔԻԱՅԻ ԺԱՄԱՆԱԿԸ**

## ՐԱՖՖԻ Կ. ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

**Երեւան:** Մարտի 4-ին ԱՄՆ  
Ներկայացուցիչների պալատի Ար-  
տաքին Յարաբերութիւնների Յանձ-  
նաժողովում հաւանութեան արժա-  
նացած եւ ոչինչ չպարտաւորեցնող  
բանաձեւի մի քանի նախադասու-  
թիւններ, որոնք նրբօրէն վերա-  
հաստատեցին հայ ժողովրդի հան-  
դէպ իրազործուած Յեղասպանու-  
թիւնը եւ նրա բոնի Հայրենազր-  
կումը, իրենց հակազդեցութիւնը  
գտան աշխարհի դէմ տեղացած՝  
Թուրքիայի սպառնալի քններով ու  
ԱՄՆ վարչակազմի մեղսակից փոր-  
ձերով, որպէսզի Կոնգրեսի լիազու-  
մար նիստը չքուէարկի այս բանա-  
ձեւը, ինչպէս եւ նշանաւորուեցին  
աշխարհասփիւր հայերի անհաւա-  
սար պաքարից ծնուած հազուա-  
դէպ հրճուանքով։ Շուէտիալի  
խորհրդարանի՝ Յեղասպանութիւնը  
ճանաչող Մարտի 11-ի որոշումը,  
ապա եւ երկրի վարչապետի՝ Թուրք-  
իային ուղղուած ներողամտութեան  
արտամոլորակային հայցը պար-  
զապէս բարձրացրին «խաղաղորդութ-  
ները»։

**Մինչդեռ հրճուանքի ոչ մի  
առիթ չկայ:**

Հայ ժողովուրդը կորցրեց մէկ միլիոնից աւելի իր զաւակներին եւ նրանց հինաւուրց հայրենիքը, ինչի կապակցութեամբ Ռաֆայէլ Լեօն-կինի կողմից «Յեղասպանութիւն» բառեզրը ստեղծուելուց մի ամբողջ սերունդ առաջ Օսմաննեան կայսրութիւնում ԱՄՆ-ի դեսպան Հենրի Մորգենթաուն 1915թ. այս աղէտալի իրադարձութիւնը բնութագրել էր իբրև «ցեղի բնաջնջում»: ԱՄՆ Ազգային պահպաները, նաեւ Մեծ Բրիտանիայում, Գանատայում, Ֆրանսայում, Իտալիայում եւ նոյնիսկ Թուրքիայի այն ժամանակուայ մերձագոյն դաշնակից Գերմանիայում գտնուող արխիվները պարունակում են բիւրաւոր ականատեսների վկացութիւններ, դիւանագիտական, հրապատոսական եւ ռազմական փաստաթղթեր, որոնք հաստատում են նոր ժամանակների առաջին Յեղասպանութիւնը:

Հետեւաբար՝ յիշատակման բանաձեւերի եւ յայտարարութիւնների նժամը վրայ է, առաջին հերթին, արեւմտեան քաղաքակրթութեան սեփական սկզբունքայնութիւնը, ոչ թէ ճանաչման ու հաստոցման ուղղութեամբ հայոց բազմաթիվ որոնումները կամ էլ, նոյնիսկ, ամօթալի ժխտման՝ թուրքիայի տեւեական ուղեգիծը:

Եթէ նախազահ Օպաման եւ  
պետքարտուղար Քլինթընն ուզում  
են դրժեն նախկինում տուած խոս-  
տումները եւ, այդպիսով, շարու-  
նակել նախորդների «ռեալպոլի-  
տիկը»՝ ըստ էութեան ծաղրի առար-  
կայ դարձնելով ամերիկեան օրի-  
նակելի հետագիծը, ապա դա իրենց  
իրաւասութիւնն է: Այս բանաձեւը,  
ինչպէս նաեւ ԱՄՆ նախազահ՝  
ամէն Ապրիլի 24-ին արուող յայ-  
տարարութիւնը հնարաւորութիւն  
են ընձեռում յատկապէս իրենց՝  
կարգի բերելու ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ պատ-  
մութիւնը եւ արժանին մատուցե-  
լու ամերիկացի ու եւրոպացի այն  
դեսպաններին, հիւպատոսներին,  
մարդասիրական օգնութեան պաշ-  
տոնեաններին, զինծառայողներին եւ  
միսիոներներին, ովքեր ականատե-  
սը դարձան, բայց, աւադ, անպտուղ  
ջանքեր գործադրեցին՝ կանխելու

Համար Հայոց ցեղասպանութիւնը:  
Բացի դրանից, այսպիսի նա-  
խաձեռնութիւնները եւ թուրքիա-  
յի՝ արդէն չափանիշի վերածուած  
շանտաժային եւ կրկնակի ուսկ  
պարունակող արձագանքը, միմիշայն  
նսեմացնում են մարդկութեան դէմ  
կիրառուած եւ չհատուցուած այս  
ոճը ողջ էութիւնն ու տարողու-  
թիւնը, որով նշանառուորուեց 20-  
րդ դարի մուտքը: Ես՝ որպէս Մեծ  
եղեռնից 4 մազապուրծ փրկուած-  
ների թոռ, ոչինչ աւելին չեմ  
կորցնում, եթէ Ցեղասպանութիւն  
բառը չարտասանելով՝ պարոն Օպա-  
ման եղծում է իր իսկ պատմու-  
թիւնը եւ իր իսկ խիղճը: Նա ինքն  
է, որ պէտք է որոշի՝ «Այս, մենք  
կարող ենք» նախընտրական կար-  
գախօսը՝ նոյն Սպիտակ տան հան-  
գոյն, արդեօ՞ք իր համար ինքնան-  
պատակ էր:

Ուաշինգթոնի, Անքարայի եւ  
դաշնակից այլ մայրաքաղաքների  
համար ժամանակն է բացախայտե-  
լու մի քանի արմատական ճշմար-  
տութիւններ՝ դրանք ինքնայտա-  
լինեն, կամ՝ ոչ:

1. Յեղասպանութեան չարիքը հայերին լիովին եւ վերջնականապէս արմատախիլ արեց իրենց բնօրբանից, որը մինչեւ հիմա թրքական տիրապետութեան տակ է գտնուում։ Չնայած ճշմարտութեանն միջոցով պատճութեանն առերեսուելու եւ հաշտութիւն որոնելու ուղղութեամբ թուրքիայում սկսուած քաղաքացիական հասարակութեան շարժմանը, պետութեան ղեկավարութիւնը շարունակում է քաղել Յեղասպանութեան պատրիները։ Եւ դա անում է «Յեղասպանութիւն» բառեզրի օգտագործումը քրէական յանցագործութիւն որակելով, սպանդի դաշտերում ուազմավարական խողովակաշարեր անցկացնելով եւ Հայաստանի հետ ներկայ դէ ֆակտոս սահմանը պնդելով՝ ի հեծուկս դէ լիւրէ սահմանի, որը գծուել էր ԱՄՆ նախագահ Վուդրո Ուիլսոնի իրաւարար վճռով եւ 1920թ. Նոյեմբերին հրապարակուել նախագահական կնիքով։

2. Ուրեմն՝ մերօրեալ Հայաստանի Հանրապետութեան հետ դիւնագիտական յարաբերութիւններ հաստատելիս թուրքիան ոչ մի իրաւահիմք չունի պարտադրելու իր ընտրութեամբ նախապայմաններ, որոնք են՝ Ցեղասպանութեան ճանաչման հարցը միջազգային օրակարգից հանելը, առկայ սահմանի հաստատումը, որն արդիւնք է հայերի թիկունքում 1921թ. բոլցեւիների եւ քեմալականների միջեւ ապօրինի գործարքի, եւ Լեռնային Ղարաբաղի նուիրումը Ատրաքչճանին: Եթէ Անքարան իսկապէս ցանկանում է նոր էջ բացել Երեւանի հետ, ապա դա պէտք է իրականացնի՝ անյապաղ վերջ տալով Հայաստանի միակողմանի շրջափակմանը, դիւնանազիտական նոտաներ, այդուհետ նաեւ դեսպաններ փոխանակելով եւ դրանց միջոցով վստահութիւն կառուցելով, որպէսզի արդարացի լուծում տրուի առկախ բազմաթիւ երկկողմ իննդիրներին: Սա չի կարող եւ չպէտք է ի կատար ածուի՝ ստորագրելով ու հաստատելով պայմաններ թելադրող արձանագրութիւններ ՀՀ այնպիսի վարչակարգի հետ, որը չունի հանրային մանդատ եւ հիմնարար ժողովրդավարական լիազօրութիւններ:

3. Կամ դրկից երկու պետութիւններն առաջ կը գնան առանց որեւէ նախապայման առաջ քաշելու, կամ էլ հայերը՝ եթէ թուրքերի իրօք դա պնդում են, պէտք վերականգնեն զործընթացի համաչափութիւնը եւ նոյնպէս իրենց բոլոր դիրքորոշումները դնեն սեղանի վրայ: Այդ դիրքորոշումները կարող են ներառել միջազգային օրէնքի ներքոյ հասու այնպիսի իրաւադարձաններ, ինչպիսիք եննա (ա) Յեղասպանութեան ճանաչումը զողումը, ոգեկոչումը եւ ուսուցումը, բ) հայոց մշակութային ժառանգութեան համընդգրկուն հաշուումն ու վերականգնումը, գ) Յեղասպանութեան զոհերի եւ վերապրոների ժառանգների վերադարձի երաշխաւորուած իրաւունքը, դ) կալուածքների եւ միւս բոլոր սեփականութիւնների վերադարձը իրենց բուն տէրերին կառնանց իրաւայաջորդներին, ե) տարածքային վերջնական ճշգրտումը եւ դէպի ծով ինքնիշխան եւքը եթէ կողմերը կը նախընտրեն եւ ունեն անհրաժեշտ ինքնավատահութիւն՝ կարող են ամբողջ «վաթեթը» վատահել Արդարադատութեան միջազգային դատարանին:

4. Թուրքիան բարոյական որեւէ հիմք կամ խուսանավելու տեղ չունի, որպէսզի «բռնագաւթման» քարող մղի՝ բացառութեամբ այս համատեքստի, որ հենց ինքը հայրենազգից հայերին, քրտերին ասորիներին, եղտիներին, ալեւիներին, յոյներին եւ կիպրոսցիներին։ Իսկ ինչ վերաբերում է Լեռնացին Ղարաբաղի Հանրապետութեանը, որի սահմանադրական հիմքերն աւելի ամուր են, քան՝ Քոստոցինը կամ Աբրիագիացինը, ապա ակնբախ է, որ ԼՂՀ-ն հետատալին եան իր ապագաղութացումը ձեռքբերեց հանրագուէի միջոցով, որը համապատասխանում էր թէ՛ միջազգային եւ թէ՛ խորհրդակին այժմանակ գործող օրէնքներին։ Ես ամենակարեւորը՝ ստիպուած եղաւ այս ապագաղութացումը պաշտպանել թուրքիացի աշակցութիւնը

վայելող Ասրապէջձանի սանձազերծած նախայարձակ, սակայն ձախողուած պատերազմի ընթացքում: Եթէ օրէնքի գերակայութիւն իրականում գոյութիւն ունի, ապա Արցախը վաստակել է այդ անկախութիւնը, ինչպէս նաեւ ճանաչուած լինելու իրաւունքը՝ լեզիտիմ ազատագրմանը եւ ոչ թէ բռնագաւթման օսմանեան ոճով: Այսօր ակներեւ է, որ ուազմական նոր կրակի ուրուականը, որն ամէն օր սպառնալիքի տեսքով նշանարում է Պաքուի երկնակամարում ու նաեւ Անքարայից հնչող յայտարարութիւնների առաջակերում, կարող է յօդ ցնդեցնել 1994թ.-ից պահանուող փիսրուն գինադադարը:

5. Յամենայնդէպս՝ Գերմանի-  
ան եւ ինքնամաքրող նրա զղջումը,  
փոխհատուցումը, ապա եւ վերջի-  
նիս զեկավարման հետպատերազմ-  
եան օրինակը յարմար մեկնակէտ  
են։ Հայոց ցեղասպանութիւնը եւ  
դրա յանցագործներին պատժելու  
ուղղութեամբ աշխարհի դրսեւո-  
րած անզործունէութիւնը ծնեցին  
հրեաների Ողջակիզումը։ Վերա-  
դառնալով «ի շրջանս յիւր»,  
Թուրքիան եւ այդ երկրի արդի  
սերունդը պէտք է նոյնպէս զնան  
Գերմանիայի «ճանապարհով»՝ քա-  
նի դեռ ուշ չէ։

Այժմ, երբ մօտենում են Ապ-  
րիլ քասանչորսը եւ Նրա 95-րդ  
տարելիցի առթիւ ամերիկան մեծն  
յայտարարութեամ օրը, վերոնշեալ  
պարզ գրոցիները կարող են անհրա-  
ժեշտ խորք ու պատկերացում տալ  
վարուող քաղաքականութեանը եւ  
առաւել իմաստալից հնչեղութիւն  
հաղորդել այն խօսքերին, որ ար-  
տասանում ենք, այն տողերին, որ  
մէջքերում ենք եւ այն արժէքնե-  
րին, որ հաւատարմօրէն դաւանում  
ենք:

Բաֆֆի Յովհաննիսեանը՝  
Հայաստանի արտօնիք գործերի  
առաջին նախարարը, այժմ ՀՀ  
խորհրդարանու մներկայացնումէ  
«Ժառանգութիւն»  
կուսակցութիւնը:





## ՊԵՂՐՈ ԷՌԻՍԱՋԵՆ ԵՒ ԻՄ ԴՈՒԴՈՒԿԻ ԿՈՆՑԵՐՏԸ (ՎԵՆԵԶՈՒԵԼԱՅՈՒՄ ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՌԹԻ)

### ՀԵՆՐԻԿ ԱՆԱՍԵԱՆ

... Երկու շաբաթ առաջ մամուլից յայտնի դարձաւ, որ Վենչեպուէլայի մայրաքաղաք Քարաքասում Մարտի 5ին պիտի կատարուի իմ յօրինած Դուդուկի համար գրուած կոնցերտը՝ սիմֆոնիկ նուագիմնից էնտ:

Այս կոնցերտը միակն է մեր իրականութեան մէջ, եւ բարեբախտաբար կամ դժբախտաբար կատարուեց օտար երկրում, օտար երաժտի կատարմածք:

Մինչ բուն նիւթին անցնելը՝ փոքր-ինչ պատմական տուեաներ:

... Տամնըմէկ տարի առաջ, այս օրերին մեր տանը «յայտնուեց» շնորհառատ երաժիշտ Արա Գէորգեանը՝ իր գործընկեր սարդիս Բէրբէռեանի էնտ:

Հաւանաբար, ինձ լաւ ճանաչող անձանց խորհրդին հետեւելով, նրանք եկել էին Արա Գէորգեանի համերգը իմ կողմից ղեկավարելու խնդրանքով:

Ես անձնապէս ծանօթ չէի Արա Գէորգեանի էնտ, բայց գիտէի նրա երաժտութիւնը, ձեռքիս տակ էր 1997-ին հրապարակ իջած նրա Nostalgia ձայներիզը, որ յաճախէի լուռմ եւ ինձ դուր էր գալիս իր մօտեցումը՝ ժողովրդական երաժշտութեան հանդէպ:

Ինձ համար հաճելի էր նրա ներկայութիւնը մեր յարկի ներքոյ: Խօսակցութեան ընթացքին տակաւ առ տակաւ մթնոլորտը բաւական տաքացաւ, մանաւանդ որ ընդհանուր խօսակութեանը միջամտեցին տղաներս՝ Արմէնն ու Արամը եւ պատրաստակամութիւն յայտնեցին ամէն կերպ օգտակար լինել միջոցառմանը:

Մինչեւ համերգի օրը շատ քիչ ժամանակ էր մնացել: Հարկաւոր էր սիմֆոնիկ նուագախումբ կազմել, ազգային նուագարամներ նուագող երաժիշտների հրաւիրել, եւ, ի հարկէ անրաժեշտ էր կարգի բերել նոթային դուդուկինը:

Ժամանակի սղութեան պատճուկ որոշուեց համերգի ղեկավարման փայտիկը յանձնել Արմէնին, իսկ ես յանձն առաջ զբաղուել մնացեալ բոլոր հարցերով:

Համերգասրահը հանդիսական կանոնով պահանջվելու մտահոգութիւնը դրդեց մեզ ուղիներ փնտուել: Արմէնս առաջարկեց հրաւիրել եանիի նուագախմբի ֆլեյտահար Պէդրո էլուսաչէին, որին քիչ թէ շատ ճանաչում էր այս հանդիսատեսը եանիի համերգներից:

Երկու ճանաչուած անուններ. Արմէն Անսասեան եւ Պէդրո է՛ռուսաչէ:

Երկուսն էլ անշահախնդրօքէն կատարեցին իրենց պարտականութիւնը: Մինչ այդ Պէդրոն դուդուկի դասեր էր վերցրել դուդուկահար Ալբերտ Վարդանեանից եւ 20 օրուաց ընթացքում կարողացաւ պատրաստել Արայի յայտագիրը եւ լաւագոյնս կարողացաւ դրսեւորել իր տաղանդը նրա համերգին:

Յետապայտում, որոշ ժամանակ Պէդրոն դուդուկի դասեր վերցրեց վարպետ Զիւան Գասպարեանից: Եանիի նուագախմբի դիրիժոր Արմէն Անսասեանը կարողացաւ համոզի եանի-ին՝ նուագախմբում ներգրաւելու դուդուկը:

Եանիին չափազանց դուր եկաւ դուդուկի հաշողութիւնը եւ նա յատկապէս այդ գործիքի եւ Պէդրոյի



Զախէն աշ՝ Ալֆրէդո Ռուելէլս, Պէդրո է՛ռուսաչէ եւ Հենրիկ Անասեան

համար յօրինեց թաջմահալին նուիրուած մի մեղեղի, որ ամէն մի կատարումից առաջ նա բացատրութիւններ էր տալիս գործիքի ստեղծան եւ նրա հինգ հազարամեաց պատմութեան մասին:

Այսպէս կամ այնպէս, Պէդրոն մտաւ հայ երաժշտական-կատարողական արուեստից ներս եւ բազում անգամներ մասնակցեց Արա Գէորգեանի եւ Արմէնչիկի համերգներին, ինչպէս այտեղ, արտասահմանում, այնպէս էլ Հայաստանում:

Հայկական աւանդական դուդուկ (ծիրանափող) երաժշտական գործիքը էլ աւելի համաշխարհայնացնելու մտահոգութեամբ, ես յանձն առայ մի՛ ըստ իս, իսկախ ձեռնարկման:

Իմանալով դուդուկի հնարաւորութիւնները (հնչերանգ, ձայնածաւալ, ութմթմիկ պատկերներ, եւ այլն), որոշեցի յօրինել երեք մասերից բաղկացած կոնցերտ՝ դուդուկի համար, ըստ որում՝ սիմֆոնիկ նուագախմբի ընկերակցութեամբ:

Դուդուկ գործիքի առերեւոյթ սահմանափակ հնարաւորութիւնների պատճառով, դիւրին չեղաւ գործիքաւորումը: Հարկաւոր էր այնպէս անել, այնպիսի գոյներ ստեղծել նուագախմբում, որ չխանդարէր դուդուկի մեղմ հնչողութեանը:

Այս ամէնից ելնելով, ես կոնցերտը յօրինեցի դասական մկրունքով, եռմասսանի, իւրաքանչիւր մասին տարով որոշակի չափ ու արագութիւն:

Պէդրո է՛ռուսաչէի ինելակորոյս սէրը դուդուկի նկատմամբ, ինձ դրդեց էլ աւլի համարձակ լինել եւ կոնցերտի երրորդ մասում գրել այնպիսի առերեւոյթ միջնորդին գուգորդումներ, բազմաթիւ խառը չափերում միջեւնոց մեղեդու տարատեսակ ութմթերով իրականացած փոխակերպումներ, որոնց կատարման համար դուդուկահարը պարտաւորուած պիտի լինէր երկար գործեր անել:

Կոնցերտը պատրաստ լինելուց եյտոյ, երեք տարի առաջ դուդուկի մենանուագի նոթաների յանձնեցի երկու հայ դուդուկահարների եւ Պէդրո է՛ռուսաչէին: Եւ միայն մէկ-մէկուկէս ամիս առաջ:

- Հայրիկ, Պէդրոն ինդրում է, որ թոյլ տաս իրեն կատարելու քո դուդուկի կոնցերտը վենչեպուէլայում, Արմէնն էր:

Սա արդէն ճիշտ եւրոպական, կամ ամերիկեան մօտեցում էր. հեղինակից թոյլաւութիւն են խնդրում նրա գործը կատարելու

քում, շատ քիչ անգամներ է պատահել, որ ես նման բարձր կարգի նուագախմբի կատարմանը ներկայ լինեմ: Աներեւակայելի լրջութիւն, կարգապահութիւն, բարձր որակ, երաժշտութեան ոգուն համապատամիսն ըմբռնում:

Եւ այս ամէնն իր բացատրութիւնն ունի:

Այդ երկրում աներեւակայելի մէր ու պաշտամունք կայ դասական երաժշտութեան հանդէպ: Եւ ո՞րտեղից է գալիս այդ պաշտամունքը:

Վեներակայում արդէն 35 տարի է գործում է մի համակարգ, ըստ որի իւրաքանչիւր երախայ երեք-չորս տարեկանից սկսեալ պարտաւոր է երաժշտական որեւէ գործիք նոթագել սովորել կառավարական, անվճար երաժշտական դպրոցում:

Այդ համակարգի շնորհիւր, այսօր միայն Քարաքասում երկու հարիւր յիտուն հազար երախայ երաժշտական որեւէ գործիք է նուագում, եւ, իւրաքանչիւր իր տարիքին համապահան, ընդգրկուած է այս կամ այն սիմֆոնիկ նուագախմբում: Ինչպէս մեզ ասացին, իշխանութիւնների նպատակն է նուագել սովորող երեխան դպրոցում:

Միայն բանի մեջ ասացին ասացին իշխանութիւնների նպատակն է նուագել սովորող երեխան դպրոցում:

Միայն բոլոր կատարութիւնների նպատակն է նուագել սովորող երեխան դպրոցում: Պարագան բոլիվար (Սիմոն Բոլիվարը ազգային ազգատագրել է վեներակայան եւ նրա յարակից բոլոր երկիրները, չեն. Ա.) անունը կրող երկու նուագախմբերը, որոնցից մէկն էլ նուագեցին բարձր գործիքում է ամառագալ համար:

Եկալ համերգի օրը՝ Մարտի 5-ը: Մինչ այդ, երեք օր շարունակ ես ներկայ էի գործերին:

Երկար տարիների ընթաց-

շաբաթ էջ 19

### ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

### ԱՅՆԹԱՊԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 90-ՐԴ ԱՄԵԱԿԻՆ

Խաղաղականութեամբ՝

Հ Ա Յ Ա Յ Ն Թ Ա Պ Ի Ց Ի Ն Ե Ր Ո Ւ Ի Ն

Մ Յ Ա Կ Ո Ւ Ի Թ Ա Յ Ի Ն Ս Ի Ո Ւ Ի Թ Ե Ա Ն

Օրուակ Բանախուակ

ՓՐՈՒ. ՎԱՀԱԳՆ ՏԱՏՐԵԱՆ

ԳԵՂԱՐԱՊՈՒԵՏԱԿԱՆ ՑԱՅՑԱԳԻՐ

Կիրակի, 11 Ապրիլ 2010

Կեսօրէ եար ժամը 2:00-ին

Տաղլեան Մշակութային Կենտրոնի սրահին մէջ

1201 N. Vine St., Hollywood, CA 90038



ARMENIAN AINTABTZY  
CULTURAL ASSOCIATION  
Presents

THE 90TH ANNIVERSARY COMMEMORATION  
OF AINTAB HEROIC RESISTANCE

Keynote Speaker

Prof. Vahagn Dadrian

CULTURAL PROGRAM

Sunday, April 11, 2010, at 2:00 p.m.

# massis Weekly

Volume 30, No. 10

Saturday, MARCH 27, 2010

## Recep Tayyip Erdogan: Armenians 'Sought To Wipe Out Turks' Threatens To Deport Armenians From Turkey

LONDON/ANKARA -- Turkish Prime Minister Recep Tayyip Erdogan has threatened to deport Armenian nationals living and working in his country in retaliation for resolutions passed by U.S. and Swedish lawmakers acknowledging the Armenian Genocide.

Asked during an interview with the BBC Turkish service in London last Tuesday, cited by Western news agencies, what he thought about the resolutions, Erdogan said: "There are currently 170,000 Armenians living in our country. Only 70,000 of them are Turkish citizens, but we are tolerating the remaining 100,000. If necessary, I may have to tell these 100,000 to go back to their country because they are not my citizens. I don't have to keep them in my country."

According to Erdogan, Armenians in the Ottoman Empire never faced a genocidal government policy and, on the contrary, themselves plotted to exterminate Turks.

The Turkish Prime Minister was reported to angrily dispute many historians' view that 1915 massacres of Ottoman Armenian constitute genocide as he marked the 95th anniversary

of a rare Turkish military victory during World War One.

"In 1915 and before that, it was the Armenian side that pursued a policy aimed at exterminating our people which led to hunger, misery and death," he said in a speech delivered in the city of Canakkale. "Forgetting all that is unfair and heartless. Our warriors always respected ancestral laws and did not kill innocent people even on the battlefield."

"I should underline that this country's soldier is bigger than history and that this country's history is as clean and clear as the sun. No country's parliament can tarnish it," Erdogan said, in a clear reference to U.S. and Swedish lawmakers' latest resolutions recognizing the slaughter of more than one million Armenians as genocide.

"There is no genocide in our civilization. Our civilization is the civilization of love, tolerance and brotherhood," he added, according to "Today's Zaman" daily.

Erdogan also accused the Armenian Diaspora of being behind the Ar-

Continued on page 2

## Letter, Addressed by the Social Democratic Hunchakian Party to Bulgarian Socialists and Social Democrats

The Social Democratic Hunchakian party addressed a letter to the Bulgarian parliamentary group Coalition for Bulgaria led by the Bulgarian Socialist party and the Bulgarian Social-Democrats.



Dear Friends.

In recent days, the Bulgarian parliament announced its intention to discuss a bill acknowledging and condemning the Armenian Genocide. Bulgaria and its heroic people understand the Armenian people, since Bulgaria like Armenia for hundreds of years was ruled by Ottoman Turkey, suffering the indescribable deprivations. However, the fates of Bulgarian and Armenian peoples are also similar in the sense that the spirit of both peoples did not fall as we continued our fight for independence from the Turkish oppression. The freedom movement conceived in Bulgaria gradually moved to Armenia, where the people also arose under the banner of liberation.

Dear friends, Turkey, in an effort to create a Pan-Turkic empire committed atrocious crimes against the Armenian people who had been living on their ancestral lands for centuries. The anti-Armenian policy of Turkey continues today at the highest state levels. Moreover, the statement of the Prime Minister of Turkey Erdogan about deporting the Armenians illegally living in Turkey is evidence of the fact that state government of Turkey did not lose the genocidal essence of their predecessors and may again resort to this kind of discrimination should the opportunity present itself.

The Social Democrat Hunchakian Party as a political party who has fought for the freedom and the validity of the Armenian people and all nations since 1887, asks that you implement all your resources in the adoption of the Armenian Genocide Resolution in the Bulgarian Parliament. Genocide is a crime against all civil nations and countries. Its acknowledgment will prevent future genocides from occurring worldwide.

Social Democratic Hunchakian party  
Gevork Perkuperkyan  
Chairman

## Council Of Europe Body Urges 'Public Inquiry' Into Armenia Unrest "Almost All Detainees Were Subjected to Violence"

A key Council of Europe watchdog on Friday called for a "public inquiry" into the 2008 post-election unrest in Yerevan and expressed concern about reported ill-treatment of dozens of opposition members arrested by the Armenian authorities at the time.

In an extensive report, the Committee for the Prevention of Torture (CPT) said the authorities must finally "make it clear to all law enforcement staff that the ill-treatment of persons in their custody is illegal and will be dealt with severely in the form of criminal prosecution."

The report details the findings of a CPT team that visited Armenia in the aftermath of the March 2008 deadly clashes in Yerevan between security forces and opposition protesters. It is not clear why the Strasbourg-based body has taken two years to publish it.

CPT officials interviewed some 70 supporters of opposition leader Levon Ter-Petrosian that were kept in detention at the time. Virtually all of them claimed to have been ill-treated during arrest.

"The delegation received a few allegations of physical ill-treatment at the time of questioning by the police,"

says the report. "The ill-treatment was described to have consisted essentially of slaps, punches, kicks and truncheon blows, and was apparently inflicted with the purpose of obtaining confessions ... or information implicating other persons." It says some of those detainees bore "physical marks or conditions consistent with their allegations."

"As regards the period spent in prison establishments after being remanded into custody, no complaints of physical ill-treatment were made by any of the persons interviewed," adds the report. It says persons detained "at home or at work" also did not allege torture.

The CPT insisted that the authorities in Yerevan have yet to honor their past pledges to tackle police brutality, which has long been considered the most frequent form of human rights violation in Armenia. "It became clear during the March 2008 visit that ... the situation still leaves a great deal to be desired," it said.

The CPT also seemingly called into question the credibility of the of-

Continued on page 2

## Clinton: Armenian and Turkish Past Will be Studied by Historians' Commission

MOSCOW -- Commenting on the fact that President Obama's pledge to recognize the Armenian Genocide is still unfulfilled, Secretary Clinton said: "I don't think someone forgot something. But it's very crucial that Turkey and Armenia execute joint work."

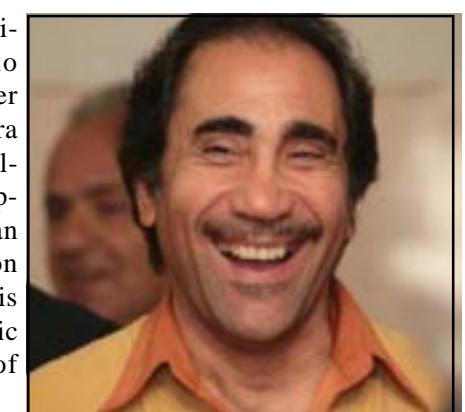
In an interview with Russian First channel, she recalled the ceremony of Protocols' signing last October in Zurich that she attended.

"One of the documents provides for the creation of historians' commission to deal with all issues of the past. I believe it's a right approach when two states, two nations focus on all this. Currently, it is in the process of formation. It is impossible to change the past, and all we can do is to have a better future," Clinton added.

## Ara Boyajian Awarded with "Medal of Gratitude" by the President of Karabakh

YEREVAN -- On March 20, President of Nagorno Karabakh Bako Sahakyan signed an executive order granting a Medal of Gratitude to Ara Boyajian, member of the Hayastan All-Armenian Fund Board of Trustees representing Social Democrat Hunchakian Party. The medal was bestowed on Mr. Ara Boyajian in recognition of his longtime contribution to the economic and infrastructure development of Artsakh.

The honoree has been a founding member of the Hayastan Fund Toronto affiliate since 1993 and a member of the Hayastan Fund Board of Trustees since 2007. Ara and Calabrina Boyajian are also donors of the Hayastan Fund and have contributed more than \$100 000 US for its development projects. In 1993 Mr. Ara Boyajian was recognized a Benefactor by the Mother See of Holy Etchmiadzin.



## No You Can't: Obama's Test and Turkey's Time

By Raffi K. Hovannian

A couple of sentences in a non-binding resolution, passed by the House of Representatives foreign affairs committee on March 4, softly reaffirming the genocide of the Armenian people and the forcible dispossession of their homeland has got Turkey threatening the world, the US administration complicitly trying to hush Congress by blocking a vote on the floor, and many Armenians celebrating a rare moment against the odds. The Swedish parliament's March 11 decision to recognize and then its prime minister's extraterrestrial apology to Turkey have only raised the stakes.

But there is nothing to celebrate.

The Armenian people lost more than a million souls and their ancient patrimony in what US Ambassador to the Ottoman Empire Henry Morgenthau, a full generation before Raphael Lemkin coined "genocide," described in 1915 as "race extermination." The US National Archives— together with those of Great Britain, Canada, France, Italy, and even Germany, a close Turkish ally at the time—comprise thousands of eyewitness, diplomatic, consular, and military documents which attest to this first genocide of modern times.

On the balance of commemorative bills and declarations, therefore, lies the integrity of Western civilization—not the perennial Armenian quest for recognition and redemption or even Ankara's long-standing policy of shameful denial.

If President Obama and Secretary Clinton want to renege on their previous commitments and so continue their predecessors' realpolitik in effective mockery of the exemplary American record, it's their prerogative. This resolution and the annual April 24 statement offered by the president are opportunities for THEM to set AMERICAN history straight and to pay due tribute to the US and European ambassadors, consuls, relief officials, servicemen, and missionaries who bore witness and worked relentlessly but ultimately helplessly to prevent the Armenian genocide.

Other than that, such initiatives and the standard Turkish response of blackmail and double jeopardy serve only to trivialize the unrequited crime against humanity which opened the twentieth century. As a grandson of four survivors, I lose nothing more if Mr. Obama trumps his own history and his own conscience by not calling Genocide by its name. It is he who must decide whether "yes we can" was, like the White House, an end unto itself.

For Washington, Ankara, and other capitals in alliance, it is high time to uncover a few fundamental truths, whether they are self-evident or not.

1. By the vice of genocide the Armenians were fully and finally uprooted from their heartlands, which remain to this day under Turkish dominion. Despite the beginnings of a

civil-society movement in Turkey to face history and seek reconciliation through truth, the leadership of state continues to reap the fruits of genocide by denying it, criminalizing the very use of that term, laying strategic pipelines across its killing fields, and asserting its existing de facto borders with Armenia despite the de jure frontier that was demarcated by T. Woodrow Wilson's arbitral award and issued under presidential seal in November 1920.

2. Accordingly, Turkey has no standing to impose its preconditions of choice—removal of genocide recognition from the international agenda, ratification of the existing boundary as negotiated by the Bolsheviks and Kemalists behind Armenia's back in 1921, and the gifting of Mountainous Karabagh to Azerbaijan—upon the establishment of diplomatic relations with the modern-day Republic of Armenia. If Ankara wants in good faith to turn a new page with Yerevan, then it should do so by immediately lifting its unilateral blockade of Armenia, exchanging notes and then ambassadors, and building confidence to resolve the array of outstanding issues between them. This cannot and will not happen through the signature and ratification of condition-laden protocols with an Armenian administration that lacks public mandate and basic democratic credentials.

3. Either the two neighboring nations move forward without the positing of any preconditions whatsoever or, if the Turks really insist on them, the Armenians must retrieve the symmetry of process and put all of their positions on the table as well. These might include remedies, available under customary or conventional international law, of genocide acknowledgment, atonement, remembrance, and education; a comprehensive inventory and restoration of the Armenian cultural heritage; a guaranteed right of return for the progeny of genocide victims and survivors; a full restitution of properties to the original owners or their rightful heirs; a final territorial adjudication and provision of sovereign access to the sea. If the parties prefer and possess the requisite self-confidence, they can entrust the whole package to the International Court of Justice.

4. Turkey has no ethical basis or maneuver room to pontificate about "occupation" except in the context of its own dispossession of the Armenians, Kurds, Assyrians, Yezidis, Alevis, Greeks, and Cypriots. As for the Republic of Mountainous Karabagh, whose constitutional foundations are even firmer than Kosovo's or Abkhazia's, it achieved its post-Stalinist decolonization by referendum held in compliance with both international and controlling Soviet law and then was forced to defend it against Azerbaijan's Turkish-supported but nonetheless failed war of aggression. If ever the rule of law really exists, Mountainous Karabagh has earned its independence and the right to be recognized—through legitimate liberation, not Ottoman-style occupation. It appears today that the specter of

## Turkish, Armenian scholars examine 'common grief' in memories

Scholars from Turkey and Armenia have launched a joint project to record the countries' perceptions of each other and examine how the events of 1915 are remembered in the collective mind of each society.

While a Turkish scholar said the grief that Armenians suffered throughout the deportation period during the last days of Ottoman Empire was still a topic of discussion in Anatolia, an Armenian counterpart said her colleagues do not have slightest doubt that what occurred in 1915 was "genocide."

"There is still a nostalgic and warm point of view [in Anatolia] toward the lives of the Turkish and Armenian peoples before 1915," Associate Professor Leyla Neyzi from Sabanci University's Faculty of Arts and Social Sciences in Istanbul told the *Hürriyet Daily News & Economic Review* earlier this week. "Stories of being neighbors are still alive and the local memory is extremely strong."

The perception project was launched at the "Adult Education and Oral History Contributing to Armenian-Turkish Reconciliation" forum in Yerevan last year. Turkish and Armenian scholars met in Yerevan without any governmental support and discussed the historical facts concerning Turkish-Armenian relations, especially the events of 1915.

The positions of the Armenian scholars do not differ from the Armenian state's official view on the controversial period. "Many of the Arme-



**Professor Leyla Neyzi**

nian interviewees have roots in Anatolia and they have listened to a lot of stories about Turks from their elders and many of them are sad stories about the genocide," said Professor Hranush Kharatian-Araqelian from the Archaeology and Ethnology Department of the National Academy of Sciences in Armenia told the Daily News in an e-mail interview.

The work of Kharatian-Araqelian and Neyzi will be released in an upcoming book, "Speaking to One Another: Personal Memories of the Past in Armenia and Turkey." The book will be printed in Turkish, Armenian and English with the support of the German-based Institute for International Cooperation of the German Adult Education Association, or DVV.

The work will feature memories, stories and photographs of interviewees. The people's faces will be blurred and their names and addresses kept secret for security reasons.

[www.hurriyetdailynews.com](http://www.hurriyetdailynews.com)

## Council Of Europe Urges 'Public Inquiry'

Continued from page 1

ficial criminal investigation into what the authorities claim was an opposition attempt to seize power following the disputed presidential election of February 2008. It said the investigation, which is supposedly continuing, must clarify "whether the use of force by the police was legitimate, unavoidable and proportionate to the degree of danger posed by the demonstrators."

The authorities should also explain "how and why the persons who

died were killed and others seriously wounded." This question remains unanswered, with nobody having been prosecuted yet in connection with the deaths of eight protesters and two security personnel during the March 2008 clashes.

The CPT went on to stress the need for "public scrutiny of the investigation or its results." "Given the seriousness of the events of 1 March 2008, a public inquiry would be appropriate," it says.

## Armenians 'Sought To Wipe Out Turks'

Continued from page 1

menian genocide resolutions in foreign parliaments, and called on Armenia and other foreign governments to avoid being swayed by their lobbying. He said: "Armenia has an important deci-

sion to make. It should free itself from its attachment to the Diaspora. Any country which cares for Armenia, namely the U.S., France and Russia, should primarily help Armenia to free itself from the influence of the Diaspora."

man high road before it's too late.

As we approach April 24 and the great American proclamation on its 95th passing, these simple points might better inform policy and give a more meaningful ring to the words we use, the passages we recite, and the values we hold hallow.

**Raffi K. Hovannian, Armenia's first foreign minister, currently represents the Heritage Party in the Armenian parliament**

## Armenians and Iranian Cinema

By George Bournoutian

The big surprise of the 1997 Cannes film festival was the awarding of its highest prize, the Palme d'Or, to an Iranian film, *A Taste of Cherry* by Abbas Kiarostami. Except for a handful of cineastes, the general public and press were totally unaware of the great changes that had occurred in Iranian cinema following the Islamic Revolution of 1979.

The first feature film made in Iran was a comedy called *Abi and Rabi*. It was made by an Armenian, Ovanes Oganians (Hovhannes Ohanian). He was born in Iran in 1900 and completed his studies in Russia. After returning to Iran, he started a film school in 1925. He made two films, both comedies: *Abi and Rabi* (1930) and *Hajji Aqa, the Film Actor* (1932). He was then invited to go to India and started a film school in Calcutta. In 1938 he went to Ashkhabad (Turkmenistan) and made a film there. For the next fifty years Armenians continued to play a major role as producers, actors, cinematographers, set and costume designers, lab and sound technicians.

It took some time for the conservative and religious Iranians to approve of the cinema. Comedies were, therefore, the norm. Reza Shah, in order to combat the mullahs, favored a domestic film industry, as long as it remained apolitical and did not challenge the state. Thus Iranian filmmakers, such as Sepanta and Kushan, made a number of films based on folk tales and national Persian epics.

The next Armenian film director was Serozh Azarian, whose films *Golnesa* (1952) and *The Inconvenient Spouse* (1953) broke a number of social taboos regarding the relations between men and women. Another Armenian filmmaker was Haig Karakashian who made the film, *One Glance* (1953). The most important Armenian filmmaker in Iran, prior to the Islamic Revolution was Samvel Khachikian, whose films followed the style of Hollywood's B-Movies, and who used a number of Armenian actors, the most famous of whom was Arman. Beginning in 1953 with his film, *The Return*, Khachikian continued to make films until 1979, when the Islamic Revolution put an end to this type of films. His twenty-nine films concentrate on revenge, murder, police thrillers, love triangles, and family melodramas and were very popular and had mass appeal, especially in the provinces. Iranian filmmakers throughout the 1950s, 1960s and 1970s followed, for the most part, this same formula of mass appeal. Armenian actors and actresses were constantly employed by Armenian and non-Armenian filmmakers in many such films.

The first feature film made for television, *The Spring*, and was also directed by an Armenian, Arbi Hovanessian in 1970.

The intellectuals, especially the Westernized Tehranis, shunned all such films, and rushed to see American films (dubbed into Persian). The few "art films" from Europe, which managed to get on the screen of Iranian

cinemas, did not attract much public attention.

The revolts of 1963 brought forth a number of young filmmakers and some critically acclaimed films, such as Farrokh Ghaffari's *The Night of the Hunchback*, Davud Mollapur's *Ahu-Khanum's Husband* (1968), and Daryush Mehrju'i's *Cow* (1969). The repressive political atmosphere of the 1970s encouraged young filmmakers to concentrate on new themes; some followed the Italian school of neorealism, others the French or the German experimental cinema. Most noted among them were Bahram Beiza'i, Abbas Kiarostami, Amir Naderi, Sohrab Shahid Sales (*Still Life* and *In Exile*), Bahman Farmanara, and the aforementioned Daryush Mehrju'i (*The Mailman* and *Mina Cycle*).

The fall of the Shah in 1979



**Abi and Rabi (1930)**  
by Hovhannes Ohanian

changed everything. As in most post-revolutionary states, filmmakers were, at first, given great freedom and support. Once the Islamic regime was firmly established, all Western films were banned in Iran. This created a new market for Iranian films. The film-going public, now some 30 million strong, clamored for new Iranian films. Not just comedies and action films, but screenplays with serious social issues became more acceptable. Films now concentrated on social-realism undertones and a naturalistic, almost documentary style, which was accessible to a wide audience of different ages, as well as education and economic backgrounds. Although filmmakers had to follow certain restrictions when portraying women, sexual themes, or the consumption of alcohol, they were free to criticize officials (except the top religious leaders), the police, and society at large. Political allegories were used to criticize the state and its absurd rules; for example, the film *Offside* makes fun of the law, which prohibits women from attending public soccer games, while *Salamander* pokes fun at the hypocrisy of the lower clergy. The plight of women in present-day Iran is also portrayed in many films made by women directors.

The young filmmakers mentioned above now had fertile ground, as well as a large audience. They, together with new filmmakers such as Rakhshan Bani-Etemad, Mas'ud Kimiya'i, Mohsen Makhmalbaf and his daughter Samira, Tahmineh Milani, Bahman Qobadi, Majid Majidi, and Jafar Panahi began to make films of such superior



**Director Samvel Khachikian**

quality that they and their actors have been awarded over thirty prizes and certificates of excellence at international film festivals such as Berlin, Cannes, Chicago, Montreal, Toronto, Moscow, Rimini, Venice, Cairo, Los Angeles, and the Golden Apricot Film Festival in Yerevan. Iranian films are now judged equal to the best art films produced in Europe and the United States. Obviously films of lesser quality, mostly comedies, war melodramas, and crime thrillers, continue to be made in Iran, just as they are produced in Europe and the Americas.

I recommend the following films made by the aforementioned filmmakers (most are available on DVD): *Bashu, the Little Stranger*; *Travelers*; *Smell of Camphor, Fragrance of Jasmine*; *Where is the Friend's House*; *Close-Up*;

*Through the Olive Trees*; *Taste of Cherry*; *The Wind Will Carry Us*; *Cycle-ran (Cyclist)*; *The Peddler*; *Gabbeh*; *Kandahar*; *The Apple*; *The Mailman*; *Mina Cycle*; *Hamoun*; *Banu*; *Leila*; *The Runner*; *A Time for Drunken Horses*; *The Cow*; *Offside*; *Still Life*, *In Exile*; *Deserted Station*; *Baran*, *Children of Paradise*; *The Song of Sparrows*; *the Blackboard*; *The Circle*; *May Lady*, and *Wednesday Fireworks*.

As far as the Armenians are concerned, their role in Iranian cinema ended with the fall of the Shah. Most emigrated to the West. However, Armenians, despite their very small number, did play an important role in the Iranian film industry from 1930-1980, just as they played a crucial role in the formation of Iranian theater, ballet, classical music, painting, and photography.

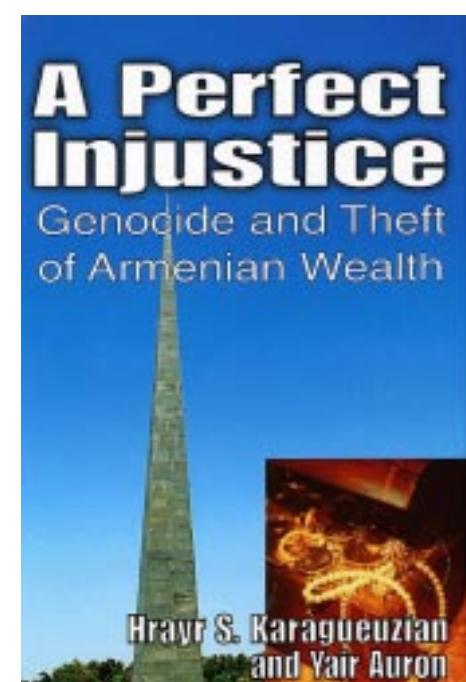
## Book Presentation: “A Perfect Injustice: Genocide and Theft of Armenian Wealth”

“A Perfect Injustice: Genocide and Theft of Armenian Wealth” co-authored by Hravir S. Karagueuzian will be introduced by Levon Fermanian on Thursday, April 8, 2010 8.00pm. at Abril Bookstore (415 E. Broadway, Glendale, CA 91205. (818) 243-4112)

\*\*\*\*\*

Except for a short period after the end of the First World War and the ensuing armistice, Turkey has consistently denied that it ever employed a policy of intentional destruction of Armenians. The 1913-1914 census put the number of Armenians living in Turkey at close to two million. Today only a few thousand Armenians remain in the city Istanbul and none elsewhere in Turkey. Armenian sites in Turkey, including churches, have been neglected, desecrated, looted, destroyed, or requisitioned for other uses, while Armenian place names have been erased or changed. .

As with the Jewish Holocaust, Armenian properties that were seized or stolen have not been restored. Sixty and ninety years after these terrible events, Jewish and Armenian victims and their heirs continue to struggle to get their properties back. There has been only partial restitution in the Jewish case and virtually no restitution at all in the Armenian case.



No adequate reparation for the deeds committed against the Armenians can ever be made. But resolving claims with respect to stolen property is a symbolic gesture toward victims and their heirs. This is unfinished business for Jewish heirs and survivor of the Holocaust, as it is for Armenians. *A Perfect Injustice* is an essential contribution to understanding why the issue of stolen Armenian wealth remains unresolved after all these years—a topic addressed for the first time in this volume.

## Armenian Engineers and Scientists of America's 9th Science Olympiad Competition



Ninety eight Armenian middle and high school students with eighty projects from eight schools faced tough competition at the AESA's 9<sup>th</sup> Science Olympiad on March 6, 2010 in California State University, Northridge (CSUN). The competition, organized by AESA's Science Olympiad Committee is the only science competition created for middle and high school Armenian students in the United States. Since its inception in 2002, the committee has been dedicated to the advancement of science and engineering among Armenian students.

This year, participating students, who had experienced the challenges and thrills of taking a project from conception to competition, displayed higher quality projects in the fields of physical and life sciences. Their projects were judged by a team of volunteer professional scientists and engineers based on the creativity, scientific thought and data analysis, thoroughness, presentation, as well as clarity.

The day started with the interview of the participating students by an expert panel of judges. Then followed by an educational and exciting "Science Trivia & Game", where 12 teams of five students competed in the fields of science and mathematics. Five bright students won the fast paced competition and took home gift certificate awards.

Students and audience were very fortunate to have Professor Nzhde Agazaryan from UCLA school of Medicine for a very interesting scientific presentation; The Invisible Knife: Recent Advances in Radio Surgery and Radiotherapy. Prof. Agazaryan presented the latest innovation of cancer treatments for different organs using the radiotherapy.

After long anticipation, the award ceremony started with more than 200 students, parents, educators and science enthusiasts in attendance. Dr. Marina Guevrekian, the AESA SO Committee Chairwoman praised all the bright and exemplary students who had participated in the 9<sup>th</sup> AESA SO competition; then she invited the outstanding students who had been selected by the SO panel of experienced judges to join her on the podium to receive their custom made 2010 made in Armenia obsidian medallions, and cash prizes ranging from \$500 to \$50 for the first to honorable mention places, respectively.

After the students' awards, the teacher appreciation award was bestowed on Mr. Artin Behin, from Hovsepian Armenian School, for his outstanding contributions in mentoring and inspiring students in science and engineering throughout the year as well as his efforts in encouraging more participants and award winners in this year's AESA Science Olympiad. Mr. Behin will receive a check for \$300 for the purchase of a scientific instrument for his school's science laboratory. Student's aspiration and level of efforts are immensely impacted by the encouragements and support they receive from their parents. This year, AESA Science Olympiad Committee for the second year, hosted a student parents' reception / meeting to discuss collaborative opportunities and approaches to motivate students.

Each year, more than a 1,000 middle and high school Armenian students participate in their school science fairs, and about 10% of these students move on to participate in LA county science fair but a small percentage to California State Science Fair and higher.

**833 W. Glenoaks Blvd. Glendale, CA 91202 (818) 240-0065**

**Dr. Missak Ekmekdjian**  
Chiropractor

**Dr. Anahid Ekmekdjian**  
Chiropractor

Մեծագույն և մասնավոր թարախքարիչ բաժնում:  
Գյուղական, վայի, մշտիկ, լուսարի և միջնադիմաց ցույք:  
Բնեթաշարժի վրաբի հետաևնորդ պատահած  
վնասառնութեալ բաժնում:

Չեր առողջութիւնը մեր մտահոգութիւնն է

## 20 Year Old Violinist Azat Fishyan Delights His Audience



By Tatoul Badalian

On March 5th Mr Azat Fishyan, a young violinist from California, delighted the music loving audience in an elegant recital. The program included works of Bach, Chausson, Prokofiev, Beethoven, Komitas and Vieuxtemps.

Organized by Amaras Art Alliance, the concert was held at the Contemporary Art Gallery of ALMA. Mr Fishyan's performance was filled with vigor and youthful excitement; his interpretation of Chausson's "poem" was playful with expressions of joy and tranquil sadness especially in the song of "love." The recital reached its peak in the unforgettable performance of Vieuxtemps' Violin Concerto No. 5 in A minor. Mr Fishyan masterfully engaged the audience and engulfed them in the atmosphere of lyricism during "Adagio" followed by the ecstatic burst of delight and happiness in "Allegro con fuoco".

"He is very musical. I enjoyed this concert very much. Most of all I am amazed by his phrasing. He is already an accomplished artist. His technique is superb which is unseen when he plays, you just listen to the music" said renowned Serbian com-

poser Vuk Kulenovic, professor of composition at Berklee College of Music in Boston.

Mr Fishyan was accompanied on the piano by Mr Daniel Padgett. A highly talented musician, Mr Padgett performed a solo work and was very charming in the "Karun" by Komitas. The artistic collaboration between these two young men played significantly in the overall success of the concert.

Born in Armenia, Mr. Fishyan began his music studies at 7. By 15 he was engaged as a soloist in Yuri Baghshian chamber orchestra and since his performances in Yerevan, Armenia he has been appearing on stages in Boston, Providence and Los Angeles. He studied at Longy School of Music under the tutelage of Boston Symphony Orchestra's concertmaster, Malcolm Low and later in Los Angeles with Mr. Hovsep Ketenjian. In 2009 he won 1st prize in "Richard B. Fisk" young artist competition and in 2010 performed Vieuxtemps violin concerto no.5 with the New Valley Symphony Orchestra. Mr Fishyan was in Boston to audition at the New England Conservatory and might attend this prestigious school next fall.

## Vatche Mankerian to Perform at "Shalom" Concert

International concert pianist Vatche Mankerian, will be the feature guest artist at "Shalom" concert, on Sunday April 11, 10, 6:30 PM, honoring the Holocaust Survivors, dedication to Armenian Genocide as well as Congolese and Sudanese. The concert will take place at the Pasadena Jewish Temple and Center, located at 1434 N. Altadena Drive, Pasadena, Ca 91107. Doors open at 5:30 PM.

Number of survivors will be attending including a 101 year old Armenian Genocide Survivor Hrant Zeitounzian.

Other artist on the program include: Harmonium Trio: Yin Yin Huang, pianist, Jonathan Wei, violinist, Ling Yan, cellist, Yuval Ron Trio and Cedric Berry, International opera star.

Congressman Adam Schiff, will be the key-note speaker.

Concert is free of charge, however donations are welcomed. For further information, contact Nat Nehdar at 626-351-8680.



**ՄԵԾԱՐԱՆՔԻ ԽՐԱԿՆԱՎՔ ՊԱԹՈՆ ՌՈՒԺԻ ՄԵԶ**

**Ս.Դ.Հ.Կ. Ժիրայր Մուրաստ Մանամական գիրացը կազմակերպած էր մեծարանքի խրախճանակք մը իր սովորական հաւաքատեղիին մէջ, Շաբաթ, 13 Մարտ, 2010-ի երեկոյեան ժամը 7-ին։ Ներկայ էին մասնաճիւղի բոլոր անդամները իրենց ընտանեկան պարագաներով, ինչպէս նաև համակիրներ եւ բարեկամներ։**

Տօնական մթնոլորտի մէջ, հայ-  
րենասիրական երգերու հնչիւննե-  
րու ներքեւ, համադամ ճաշերու  
մատակարարութիւն բնթացքին բա-  
ժակաճառերը կը յաջորդէին մէկը  
միւսին։ Ու յանկարծ խանդավա-  
ռութիւնը հասաւ իր գագաթնակէ-



տին երբ ներկաները միաբերան  
սկսան երգել ազգային, յեղափոխա-  
կան եւ հայրենասիրական երգեր:

Իր ելոյթին մէջ, վարչութեան  
ատենապետ ընկեր Պօղոս Մու-  
թափեան ողջունեց ներկաները  
իրենց անշահամնդիր, կուսակցա-  
շէն եւ հայրենանուէր գործունէու-  
թեան համար եւ ըստ «Թէեւ փոքր  
գաղութ ենք, բայց մէր աշխուժու-  
թիւնը վարակիչ կը դառնայ մէր  
շրջապատին եւ տարբեր մասնա-  
ճիւղերուն։ Այսօր հայ ժողովուր-  
դը, Հայաստանի մէջ թէ այլուր՝ իր  
բոլոր հատուածներով, կարիքը ու-  
նի ալ աւելի սերտ համագործակ-  
ցութեան, ի խնդիր Հայ Դատի,  
Ազգային Պահանջատիրութեան եւ  
Հայաստանի անսասանութեան։ Այ-  
սու, կոչ կ'ուղենք մէր կուսակցու-  
թեան բոլոր մասնաճիւղերուն, որ  
պէսզի ածեցնեն եւ բազմացնեն  
Հայաստանի մէր կառուցները, հիմ-  
նեն եւ որդեգրեն քոյր մասնաճիւ-  
ղեր հոգալով անոնց ծախսերը։  
Ուրեմն, գործադրելով մէր առա-  
ջառեն ասու կո աւատառառենք



## ԲԱԿԵՐ ՎԱՂԳԻՆ ԳԱԼԹԱԳՈՒՅԱՆ

Հիմնելու եւ ֆինանսաւորելու կապակցութեամբ Ժիրայր-Մուարատի վարչութեան յանդուգն որոշումին «ամառ»։ Տուալ տեղեկութիւններ Հնչակեան Կուսակցութեան ծաւալած գործունէկութեան մասին եւ թելադրեց շարունակելի իրենց «ազգային եւ կուսակցական գործունէկութիւնը՝ սիրով եւ համերաշխութեամբ գործակցելով ազգային բոլոր մարմիններուն հետ, ի պատիւ Հնչակեան Մայր Կուսակցութեան եւ փառս Հայ ժողովուրդին եւ յաւերժական Հայաստանին»։

Խրախճանքը շարունակուեցաւ  
մինչեւ ուշ գիշեր։ Ներկաները  
բաժնուեցան վերանորոգուած ուխ-  
տով, լիցքաւորուած հայրենասի-  
րական ոգիով եւ առաւել աշխողժ  
եւ եռանդուն աշխատելու վճռակա-  
նութեամբ։

ՆԵՐԿԱՅԻ ՖՂ

# ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ «ՄԵՂՐԻ» ՊԱՐԱԽՈՒՄԲԻ ԱՆԱԿԱՆԸՆԹԱՑ ԵԼՈՅԹԸ ԴԱՄԱՍԿՈՍԻ ՄԵԶ

ԱՆՈՅՇ ՄԱՐԱՇԼԵԱՆ

Դամասկոսի «Էլ Համբա» սրահին մէջ, Շաբաթ եւ Կիրակի, 13 եւ 14 Մարտ 2010-ի երեկոյեան ժամը 8:30-ին, տեղի ունեցաւ Ն.Ա.Մ.Ա.-ի «Մեղրի» պարախումբի աննախընթաց ելոյթը՝ Սուրբոյ մշակոյթի նախարար Ռիատ Նասակն Աղայի հովանաւորութեամբ եւ տիար Ալպերթ Համբարձումեանի եւ Վարչութեան անխոնջ աշխատանքներուն չնորհիւ։ Հանդիսական ներկայ էին Դամասկոսի թեմի բարեզօն առաջնորդ՝ Տէր Արմաշ Եպոս, Նալպանտեանը, Դամասկոսի Հայ Աւետ, եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիտ պատուելի Տաթեւ Պամաճեանը, Սուրբոյ մօտ Հայաստանի Հանրապետութեան գեւապն տիար Արշակ Փոլատեանը, Հարրաւային Շրջանի Վարիչ Մարմինի ատենապետ՝ ընկ. Սողոմոն Ելենեան եւ իր ազնուակայը տիկինը, Ցակոյթի նախարա-

կալական խոսք յայտնեց տիկ. Ալիս  
Օհանեանին՝ «Մեղրի» պարա-  
խումբի ելոյթի տարագներուն  
ծախսերը հոգալուն համար, հայրենի  
վաստակաւոր պարուսոյց տիար  
Ալպերթ Համբարձումեանին՝ իր  
ժրաշան աշխատանքին համար, ապա  
յաջորդաբար ներկայացուց պարերու  
շարքը:

Պարախումքի երիտասարդ-  
ները՝ զօրաւոր եւ հոգիլու հերոսական  
պարերով՝ կազմեցին բերդը, բարձր  
տրամադրութիւն պարզեւելով  
ներկաներուն։ Մեր յարգելի  
ընթերցողներուն յաջորդաբար կը  
ներկայացնեմք ելոյթին յախտագիրը.

1. Բերդ Պար:  
2. Վաղարշապատ՝ երաժշտ.  
Կոմիտաս վարդապետ, մենապարներ՝ թամբար Նազարեան, Ալին Մարացլեան, Ազատ Սէֆէրեան,  
Սարին Վարպետեան, որոնք գրաւիչ  
եւ հեղաձկուն ձեւերով հրապուրեցին  
ներկաները:



ერთმხევან აღმაფების კარატერით-  
ქუსნერით ანიორჩი თხარ უნეფრი ცლ  
სიცრები, უიცრების მასრობლენერით  
ერთგანიცლებ ანიორჩი, თხარ ჩმათ  
ძალული, აღმანავათხის ფარანა  
ჯაერები, ჯალჯალი უ. უ. უ. უ.-ზ  
ქარვითმეცნიერ, აღმრთოვეცე ხელ  
აყარავების კანადანაწილმეტე ანიგამ-  
ნერ, ფიკრ მწიოდეცნერით  
ნერკავაցიონების უნერ, ახეთაკან  
რარდარასთხმან ტერები, აღითხე-  
თასახერნერ, აღითხეთხი ითავრ  
ჭინალასთნერ, ჯ. უ. უ. უ.-ზ მნებ  
რნათანებები:

Արաբերէն լեզուով բացման  
խօսքը կատարեց Ն.Ս.Մ.Մ.ի  
ատենապետուհի՝ տիկ. Աստղիկ  
Ավինեանը։ Ան բարի ժամանց  
մաղթեց։ «Մեր պարախումքը, որ  
առեղծուեցաւ 2002 թուականին, եօթը  
տարեկան է։ Այսօր չնորհա-կալական  
խօսք ունինք յացնելու Սուրբիոց  
մշակոյթի նախարարութեան, իր  
բարձր գնահատանքին համար եւ  
այն սիրոցն եւ հոգածութեան համար,  
զոր կը վայելնեք Սուրբիոց վսեմաշուք  
նախագահ բժիշկ Պաշշար Աստէն։  
Մենք՝ անցեալ տարի ելոյթներ  
ունեցած ենք Դամասկոսի, Պուստայի  
եւ Հայէպի մէջ։ Շնորհակալական  
խօսք ունինք մշակոյթի նախարա-  
րութեան արտաքին յարաբերութ-  
իւններու տնօրէնին, եւ Սուրբիոց  
թատրոններու ընդհանուր տնօրէ-  
նին», ըստ ընկերուհի Ավինեան։

Հայերէնով բացման խօսքը  
կատարեց բժշկուհի Մելինէ  
Կիւլիւմեանը: Ան՝ շնորհակարութիւն  
յայտնեց Ս.Դ.Հ.Կ.ի Հարաւային  
Շրջանի Վարիչ Մարմինին իր  
նիւթական եւ բարոյական  
աջակցութեան համար, շնորհա-

3. «Գուռնի Սրբինքի» հայկական  
ժողովրդական պար: Ներկայացուցին  
Նախրի Խպոյեան եւ Հրաչ Պէքեան  
իրենց արդի եւ գեղեցիկ  
կատարողութեամբ:

4. «Վարդավառ» տօնական պար՝ (միջիններ): Անոնք հայկական տօնական հրապարակը ներկայացուցին ժողովութեն:

σπηλαιούποιντρημά:

6. «Հովկիւներու Պար»՝ Երաժշ.  
Խաչտառը Աւետիսեանի (մեծ տղաք):

7. «Հայկական Ժողովրդական  
Պար» (պատիկներ):

8. «Վրացական Պար» (միջին եւ մեծ աղջիկներ):
9. «Կատակ Պար» փոքրիկ-ներու կատարողութեամբ՝ ժան Ապրէեանի, Իզապէլ Տէր Վարդանեանի, Մէրի Գալթաքճեանի եւ Աւան Մասաւանի:

**ՍԵՐԱՆ Մ ԱՐԱՀ Հ Ե Բ Ա Խ Ի :**  
10. Յ Պ Ո Լ Ա Կ Ա Ն պ ա ր ՝ մ ե ծ ե ր ը  
ն ե ր կ ա յ ա ց ու ց ի ն գ ե լ ե ց ի կ կ ա ս ո -  
ր ո ւ մ ո վ (մ ե ծ ա ղ ջ ի կ ն ե ր ե ւ տ ղ ա ք ):

11. «Արմենիա», Երաժշտ. Արա  
Գէորգեանի (մէծ աղջիկներ եւ աղաք):  
12. «Հայոց Աշխարհ» Արա  
Գէորգեանի. կատարեցին միջին-  
ները, զեղեցիկ եւ դիւթիչ

ապրումներով։  
13. Արաբական Պար՝ մեծ  
աղջիկներու կատարումով։ մենա-  
լիսարա Հայա Թէքեան։

կատար Հրաչ Կիքնաս:  
14. Ռուսական Պար (պղտիկ-ներ):  
15. Մոլովական Պար (մեծ

16. Եւրոպական Պար (միջին-  
աղջիկներ եւ տղաք):

## ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԾ Է «ՔԱԶ ՆԱԶԱՐ» ԿԱՍԱԳՐԻ ԱՄԱՆՈՐԵԱՆ ճՈԽ ԹԻՒԸ

Շնորհակալութեամբ ստացած ենք սփիւռքի միակ երգիծաթերթ, «Քաջ Նազար»ի Դեկտեմբեր 2009 եւ Յունուար-Փետրուար 2010 թ. ամիսներու միացեալ թիւը, ճոխ եւ հետաքրքրական բովանդակութեամբ: Թերթի խմբագրականէն կ'իմանանք որ այս տարի կը գուգաղիպի թերթի հրատարակման 40-ամեակին: Ստորեւ կու տանք վերջին թիւի խմբագրականէն մաս մը:

2010 թուին լրանում է «Քաջ Նազար» ամսագրի հրատարակման 40-ամեակը: Թէ ինչ դժուարութիւններ ունեցանք, ինչ բարդութիւններ հարթեցինք, դա միայն յախնի է հայ մամուլով գրադուողներին: Ինչ զոհողութիւնների գնով «Քաջ Նազար»ը դարձաւ 40 տարեկան, այդ միան մենք եւ մեր շրջապատի մարդիկ իմացան: Բայց եւ այնպէս միշտ մնացինք նոյն ուղեգծի վրայ: Պաշտպանեցինք արդարութիւնը, սատարեցինք իրաւ հայրենասէլներին, կողմնակից եղանք միանականութեամբ: Միշտ եղանք հայրենիքի կողքին, անկախ այն բանից թէ ի՞նչ վարչակարգ է տիրում այստեղ, կամ ովքէ՞ր են իշխանաւորները:

Տասը տարի առաջ հիմնեցինք «Հայաստանի հաշմանդամ եւ ծնողագուրկ երեխանների օգնութեան ֆոնտր»: Մի խումբ բարեմիտ ազգայններ միացան եւ սատարեցին մեզ: Տասը տարինների ընթացքում Հայաստանում եւ Արցախում աւելի

### ԶԱՐԵԱՑ ՓՈՔՐԱԳՈՅՆ

Ծարութակուածէց-էն

եւ քաղաքական ընկալման մէջ թիւրիմացաբար նոյնացւում են աշխարհքաղաքականութեան գործօն եւ գործիք հասկացութիւնները, ինչ որ ժամանակին ենթարկուել է համակարգային հասարակական, տնտեսա-քաղաքական համակարգային բարեկամութեան գործութիւնների, որոնք յանգեցրել են սոցիալ-հոգեբանական լուրջ վերափոխումների, ինչի հետեւանքով յետղարձը դարձել է անդառնալի, իսկ զարգացումն՝ անխուսափելի:

### «ՄԵՂՐԻ» ՊԱՐԱԽՈՒՏԲ

Ծարութակուածէց-էն

ներ):

17. Հայկական ժողովրդական դար (մէծեր):

18. Հայկական Քոչարի շուրջպար (մէծեր):

19. Արագած «Միանութեան Շուրջպար» էլլա Սարիբէկեանի (ամբողջ խումբի մասնակցութեամբ):

Ելոյթի ընթացքին ներկաները հիացմունքով եւ ջերմ ծափողջոյններով հետեւեցան բոլոր պարերուն:

Այս առիթով, շնորհակալութեան խօսք նաև բոլոր անոնց՝ որոնք նույրասուութեամբ եւ այլապէս նեցուկ կեցան վարչութեան, սատարելով «Մեղրի»ի յաջողութեան:

Այս առիթու, ջերմապէս կը շնորհաւորենք Ն.Ս.Մ.Մ.ի Դամասկոսի վարչութիւնը, որուն կը մաղթենք նորանոր յաջողութիւններ՝ հայ արուեստը հրամցնելով դամասկահայ հանրութեան եւ մանուկները դաստիարակելով մեր հայկական տոհմիկ աւանդութիւններով:

## Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԼՈՐԻՀ ՏԻԿՆԱՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐԵԿԱՆ ՆՈՐԱԶԵՒՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ճԱՇԿԵՐՈՅՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԼՈՐԻՀ ԵԿԵՂԵՑՊՈՅ ՏԻԿՆԱՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ ուրախ է հաղորդելու թէ այս տարի եւս ձեռնարկած է իր տարեկան 45րդ նորաձեւութեան (Fashion show) ճաշկերոյց եւ վաճառք (Boutique): Սոյն ձեռնարկը տեղի պիտի ունենայ Շաբաթ, Ապրիլ 17, 2010 The Hilton Los Angeles Universal շքեղ պահովկին մէջ: Պիտի ունենանք շուրջ 550 ներկաներ: Վաճառք հաւաքութեան վրայ, հաւատարիմ մնալով իր սրբազն կոչումին եւ առաքելութեանը:

«Քաջ Նազար» ամսագրը եւ հեռուստածրագիրը լրացնում են իրար: Այդ են վկայում եւ հաստատում մեր տասնեակ հազարաւոր ընթերցողները եւ ունկնդիրները, իրենց բազում հեռախոսազանգերով:

Տօնելով «Քաջ Նազար»ի հրատարակութեան 40-ամեակը, խոստանակութիւնը մէր ժամանակի մէր ժամանակութիւնը մէր ժողովրդին: Հակառակ այն իրողութեան, որ օրէօր աւելի են բազմանում մեր դժուարութիւնները, պակասում են նիւթական եւ բարոյական հասրաւորութիւնները, սիրում ենք յուսալ որ անսպառ հաւատով եւ կամքով կը մնանք պատնէշի վրայ ամուր եւ հաստատ մինչեւ...»:

Թէրթի շապիկը կը պատկերացնէ հայ եւ թուրք «բարեկամութեան» ջատագովները, այլ իսուսքով երկու երկիրներու «ընտրանին»: իջի երկրորդ կէսը նուիրուած է Հայաստանի ընչագուրկ մանուկնե-

րու ամանորեան կաղանչէքներուն: Իսկ ձմեռ պապին նոյնինքն Յովհաննէս Պալայիանն է իր սիրասուն մանկիններով:»

«Քաջ Նազար» այս համարին մէջ կան շահեկան պատմուած քներ, թղթակցութիւններ, երգիծական գրութիւններ: Յօդուածներ ունին եղուարդ Մարգարեանը, Գեղած Բարսեղեանը, Հենրիկ Հայրապետեանը, Վլատիմիր Յարութիւննեանը, Արամ Մաթէոսեանը, Արամացիս Սահակեանն ու Մարտին Խաչատրեանը, Լուսինէ Գասպարեանը, Հրանդ Ղազարեանը եւ ուրիշներ:

Հետաքրքրական բաժին մըն է «Թէհրանեան Նամականիան եւ «Տարեկան Աստղագուշակ» 2010»:

Fashion show-ի Տիկնանց վարչութեան ատենապետուհի՝ Սալբի Մակրեան եւ իր 25 հոգինոց անձնուէր տիկիններու խումբը այս ձեռնարկը անուանեցին «Նորաձեւութեան Գաղտնիքը» (Mystere de la Mode): Մրագիրը կ'ընդգրկէ հետաքրքրական «Կրկէսային ներկայացումը» Selk sisters-ի կողմէ: Այս ձեռնարկին հասոյթը պիտի յատկացուի եկեղեցու պայծառութեան:

Վարչութիւնը կը խոստանայ հրամցնել ճաշակաւոր նորաձեւութիւն, համեղ ճաշել եւ հաճելի անականիներ:

Մեծապէս շնորհակալութիւն ձեր աջակցութեան համար: Տուժաքը ապահովելու համար հեռաձայնելը՝ Այտա Սեղեանին (626) 358-9710 թիւին:

«Քաջ Նազար»ի հրատարակութեան 40-ամեակին նուիրուած այս համարն ունի նաև երգիծանակարներու հետաքրքրական փունջ մը, մէծ մասամբ քաղաքական բնոյթով...»:

Կ'արժէ կարդալ «Քաջ Նազար» «Երգիծական քննադատական ամամարն ունի նաև երգիծանակարներու հետաքրքրական վրայի Յալութիւնն է Յովհաննէս Պալայիան: Կ'իմանանք թէ ընթացիկ տարուան մէջ հրապարակային հանդիպութիւնը մէջ հրապարակային հանդիպութիւնը մէջ պիտի նշուի «Քաջ Նազար»ի 40-ամեակը:

Կը շնորհաւորենք մեր պաշտոնակիցը մաղթելով յարաւելութիւն ու դալար ճանապարհութիւնը:

## St. Gregory Ladies Society Proudly Presents

45th Annual  
Luncheon & Fashion Show  
featuring  
Silk Sisters Aerialists

## Mystère De La Mode

Saturday, April 17th 2010

Boutique/Social Hour 10:00 AM  
Luncheon 12:00 PM  
Fashion Show 1:30 PM

Donation \$80

The Hilton Los Angeles/Universal City  
555 Universal Hollywood Dr. Universal City, CA 91608

For Tickets Call: Aida 626-358-9710 Salpi 626-355-3789

## ԵՇԴՈՒՄ ՍԸ ՊԱՏՄԱԿԱՆ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻ ՍԸ ՏՊԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻ

**Մանօք Խմբ.**

Թերթիս 13 Մարտ, 2010 համարի (էջ 7,17) մէջ, «Յովկաննէս Թու-

մաննեան նաև գործիչ» Տոքթ. Եղիկ ձերէնեանի յօդուածին մէջ լոյս ընծայուած պատմական լուսանկարը եւ անունները առնուած են «Google» կայթէջէն: Այդ կապակցութեամբ կու տանի Տ. Արէլ Քինյ. Մանուկեանի յօդուածը, ուր կը նշուին լուսանկարին մէջ տեսնուող դէմքերու ինքնուրիւր, վայրն ու թուականը:

Այս առքի կ'ապահնին մեր ընթերցողներուն բարեացակամուրեան:

**ԱԲՀԱՅ ՔՃՆՅ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ**

Յարգարժան Խմագրութիւն,  
Զեր հրատարակած ազգօգուտ շաբաթաթերթի սիւնակներուն մէջ  
հաճուրով կը կարդայի Տոքթ. Եղիկ ձերէնեանի շահեկան յօդուածը  
Ամենայն Հայոց Բանաստեղծ՝ Յովկաննէս Թումանեանի նաեւ ազգայն-  
կուսակցական գործիչ մը ըլլալու մասին:

Թերթին ամբողջ 17-րդ էջը, արդարեւ, զբանագուցած էր նոյն յօդուածին շարունակութիւնը, ուր լայն տեղ տրամադրուած էր պատմա-  
կան լուսանկարի մը, որուն տակ դրուած էր հետեւեալ բացատրութիւնը.  
«Էջմիածին 1908: Զախէն աջ՝ Գէորգ Պաշինտճաղեան (իմա՝ Բաշինճաղ-  
եան), Կոմիտաս Վարդապետ, Ղազարոս Աղայեան, Վահրամ Փափագեան,  
Յովկաննէս Թումանեան, Արշակ Չօպանեան եւ Աւետիք իսահակեան»:

Վատահ չեմ, արդեօ՞ք վերոյիշեալ լուսանկարն ու համապատասխան  
անուններուն թուարկութը յօդուածագիրը ինք հեղինակած է, թէ այդ  
միջամտութիւնը անկախաբար կատարուած է պատուարժան խմբագրուե-  
թանց կողմէ: Բոլոր պարագաներուն, արտօնեցէք ըսելու, որ ծանր եւ  
կոկնակի սխալ թոյլ տրուած է, ցաւալի շփոթութեան մը հետեւանքով:

Խնդրոյ առարկաց լուսանկարը նախ ընդհանրապէս կապ չունի  
յօդուածի բովանդակութեան հետ: Սխալ են վայրն ու թուականը, ինչպէս  
նաեւ թուարկուած անուններուն մեծամասնութիւնը:

Այս առնչութեամբ ունեցած կամածս փարատելու համար, իսկոյն  
կապ հաստատեցի 1915 թուականի Հայոց Յեղասպանութեան նահատակ-  
բանաստեղծ Ռուբէն Սեւակի եղբօրորդի եւ նիս քաղաքէն ոչ հեռու՝  
Cagnes-sur Mer-ի (Ֆրանսա) մէջ նոյնանուն բանաստեղծի Յիշատակի Տան  
հիմնադիր Տիար Յովկաննէս Զիլինկիրեանին հետ, որ ուշադրութեանց  
նամանեց հետեւեալ վկայութիւնները:

Այդ հոյլ մը մտաւորականներուն մէջ ո՛չ Գէորգ Գաշինճաղեան, ո՛չ  
Ղազարոս Աղայեան, ո՛չ Յովկ. Թումանեան եւ ոչ ալ Աւետիք իսահակեան  
գոյութիւն ունին: Լուսանկարը առնուած է ոչ թէ էջմիածնի, այլ Լոզանի  
մէջ՝ 1907 թուականին: Կարելի չէր երեւակայել կոմիտաս վարդապետը,  
որ լուսանկարին մէջ կեղրոնական դիրք գրաւած է, այդ ժամանակ  
«յանդգնութիւնը» ունենար էջմիածնի բակին մէջ ման զալու աշխար-  
հական զգեստով, փողկապով եւ գլխարկով, կրօնական իր սեւ վերարկուն  
հագած եւ գլխուն վեղարը դրած ըլլալու փոխարէն: Լուսանկարը ստոյդ  
առնուած է ուրեմն Զուիցերիա, Լոզանի մէջ, 1907 թուականին,  
հաւանաբար Monthbenon կոչուած շրջանին մէջ: Այսպէս կը թուի, թէ  
լուսանկարին խորը երեւցող կառուցը արդարադատութեան շէնքն է:  
Այսօր ալ այդ շրջանին մէջ պահպանուած են հանրապէն գեղեցիկ  
պարտէզները, ուր միասին գտնուած եւ յիշատակի լուսանկարով մը մեզի  
ներկայացած է մեր մտաւորականներուն այդ խորացութը:



Բայց, ի վերջոյ, որո՞նք են լուսանկարին մէջ տիրական կեցուածք  
ընդունած այդ վեց հոգին. ահաւասիկ անոնց անունները.

Զախէն աջ՝ Աղատեան (բժշկութեան ուսանող), Ռուբէն Սեւակ, Արշակ Չօպանեան, Կոմիտաս Վարդապետ, Ղազարեան (բժիշկ) եւ  
Գասպար իփէկեան (դերասան):

Հետաքրքրական է, որ սոյն լուսանկարին երկրորդ տարբերակ մըն  
ալ պահպանուած եւ վերարտադրուած է Կարո Գէորգեանի հրատարակած

1960 թուականի «Ամէնուն Տարեգիրքը», է. տարի, 135-րդ էջին մէջ:  
Դժբախտաբար հու ալ սիամներ սպրդած են լուսանկարի վայրի եւ կարդ  
մը անուններու վերաբերեալ: Կարո Գէորգեան լուսանկարին տուած  
է «Խմբանկար մը Ժընեւեան օրերէն» խորագիրը. ինչպէս վերը դիտել  
տուի, թէպէտ երկիրը ճիշդ է, բայց քաղաքը ստոյգ Լոզանն է: Նոնց



Հրատարակութեան առթիւ, լիշեալ լուսանկարին տակ թուարկուած են  
հետեւեալ անունները.

Զախէն աջ՝ է. Ակնունի (պէտք է ըլլայ բժ. Ղազարեան), Արշակ  
Չօպանեան, անձանօթ մը, Կոմիտաս Վարդապետ, Ռուբէն Սեւակ եւ  
Գասպար իփէկեան:

Այլեւս աւելորդ է ըսել, որ այս խմբանկարին մէջ է. Ակնունին չկայ:  
Տեղը, խմբանկարը կազմող իսկական անձերը, անգամ մը եւս՝  
Աղատեան (բժշկութեան ուսանող), Ռուբէն Սեւակ, Արշակ Չօպանեան,  
Կոմիտաս Վարդապետ, Ղազարեան (բժիշկ) եւ Գասպար իփէկեան  
(դերասան), նոյնն են, բայց այստեղ անոնք փոխած են իրենց տեղերը եւ  
գլխարկները՝ հանձ:

Խմբանկարներու առթիւ յաճախ կը պատահի, որ ապահով ըլլալու  
համար կը փափաքինք երկրորդ կամ նոյնիսկ երրորդ անգամ լուսան-  
կարուիլ՝ փոխելով մինչ այդ մէր դիրքերն ու տեղերը:

Ահաւասիկ, այս պարագային ալ, Կարո Գէորգեանի աւանդած  
վերոյիշեալ լուսանկարին մէջ նոյնը պատահած է, մինչ մէր մտաւորակն-  
ները ընդամէնը փոխած են իրենց երեմնի տեղերն ու ներկայանալու  
ձեւերը: Զախէն աջ՝ Ղազարեան (բժիշկ), Արշակ Չօպանեան, Աղատեան  
(բժշկութեան ուսանող), Կոմիտաս Վարդապետ, Ռուբէն Սեւակ եւ  
Գասպար իփէկեան (դերասան):

Շարունակելով մեր խմբանկարի ողիսական պատութիւնը, հետաքրքական է, որ լուսանկարի հրատարակութեան հինգ տարի վերջ,  
Կարո Գէորգեան, իր 1960 թուականի «Ամէնուն Տարեգիրքը» հատորի  
142-րդ էջին մէջ, վերաբեր անդրադառնալով այս անգամ խմբանկարի  
առաջին տարբերակին, այսինքն՝ մտաւորականները գլխարկներն իրենց  
գլխուն, «Ճշդում Մը Հրատարակուած Խմբանկարի Մը Առթիւ»  
խորագրին տակ կ'աւելցնէ հետեւեալ ուղղումը.

«Տարեգրքիս 1960-ի թիւով (էջ 135) հտարակած էինք այս  
խմբանկարին մէջ տարբերակը եւ ցաւալի շփոթութեամբ կամ աւելի ճիշդ  
նմանողութեամբ մը, այդ խմբանկարի աջ առաջին անձը ներկայացուցած  
էին իրեւ է. Ակնունի:

Ներկայ խմբանկարը, զոր տրամադրեց մեզի Լեւոն Ազնաւուրեան  
(իտալիա), կը ներկայացնէ միեւնույն միեւնույն տարբերակը, տարբեր շարքով եւ  
միաժամանակ քաշուած: է. Ակնունին նմանցուած անձը, որ այս նկարին  
մէջ շարքի 5-րդն է (ձախին աջ), այս շրջանի Լոզանի համալսարանի  
բժշկական ճիւղը յաճախող թիվլիսցի Ղազարեանն է (փոք անունը  
մուցուած է), իսկ ձախին առաջինն ալ, զոր չինք ճանչցած 1960-ի նկարի  
հրատարակութեան ժամանակ, եղիսպահաց գեղագործական ուսանող  
Աղատեանն է, (փոքը անունը նոյնական մուցուած): Ուրեմն, այս խմբանկարի  
շարքով, անձերն են, ձախին աջ՝ Աղատեան, Ռուբէն Զիլինկիրեան, Արշակ  
Չօպանեան, Կոմիտաս Վարդապետ, Ղազարեան եւ Գասպար իփէկեան:  
Նկարուած է Լոզան, Մոնպլնոնի պարտէզը, 1910-ին 1:

Ցայտոնի է շատերուն, որ մեր մտանագրութեան մէջ գրական շատ  
մը ստեղծագործութիւններ թիւրիմացաբար վերագրուած են տարբեր  
հեղինակներու: Մեր բանասէրներու սեպուհ պարտականութիւններէն մին  
եղած է հնարաւորին չափով ճշդել մեր ճեռագիր մատեաններուն մէջ այդպէս  
աւագութեան առաջինն է (ձախին աջ), այս շրջանի Լոզանի համալսարանի  
բժշկական ճիւղը յաճախող թիվլիսցի Ղազարեանն է (փոք անունը  
մուցուած է), իսկ ձախին առաջինն ալ, զոր չինք ճանչցած 1960-ի նկարի  
հրատարակութեան ժամանակական կեցուածական կեցուածական ուսանող  
Աղատեանն է, (փոքը անունը նոյնական մուցուած): Ուրեմն, այս խմբանկարի  
շարքով, անձերն են, ձախին աջ՝ Աղատեան, Ռուբէն Զիլինկիրեան, Արշակ  
Չօպանեան, Կոմիտաս Վարդապետ, Ղազարեան եւ Գասպար իփէկեան:  
Նկարուած է Լոզան, Մոնպլնոնի պարտէզը, 1910-ին 1:

Ցայտոնի է շատերուն, որ մեր մտանագրութեան մէջ գրական շատ  
մը ստեղծագործութիւններ թիւրիմացաբար վերագրուած են տարբեր  
հեղինակներու: Մեր բանասէրներու սեպուհ պարտականութիւններէն մին  
եղած է հնարաւորին չափով ճշդել մեր ճեռագիր մատեաններուն մէջ այդպէս  
աւագութեան առաջինն է (ձախին աջ), այս շրջանի Լոզանի համալսարանի  
բժշկական ճիւղը յաճախող թիվլիսցի Ղազարեանն է (փոք

## ԲԱՐԵԼԱՎԵՆՔ ՄԵՐ ԿՅԱՆՔԸ ՍԱՐԴԱՀԱՍԱՐԻ 10 ՀԱՍԱՐԱԿ ՀԱՐՑԵՐԻՆ ՊԱՏԱՍԽԱՆԵԼՈՎ



ԸՆԴԱՄԵՆԸ 10 ՊԱՐԳ ՀԱՐՑԵՐԻՆ ՊԱՏԱՍԽԱՆԵԼՈՎ՝  
ՄԵՆՔ Կ ՄԵՐ ՀԱՄԱՅՆՔԸ ԶԵՂՈՔ ԿԲԵՐԵՆՔ.

- ՀԱՄԱԿԹՈՒԹՅԱՆ ԱՎԵԼԻ ԲԱՐՁՐ ՄԱԿԱՐԴԱԿ
- ԱՌԱՋԱՊԱՀՈՒԹՅԱՆ ԲԱՐԵԼԱՎՈՒՄ
- ԱՎԵԼԻ ՀԱՎ ՓՈԽՄԱՐԱՏՎՈՅՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳ



Մարտ ամսին մեզանից յուրաքանչյուրը թերթիկ կստանա: Աղ թերթիկը առնչվում  
է Միացյալ Նահանգների առաջիկա մարդահամարին: Մարդահամարին  
մասնակցելը չափազանց կարևոր է, քանի որ դրանից կախված կլինի մեր ապագան:  
Մարդահամարի թերթիկը Ձեր իրավական կարգավիճակի, կրոնի, ինչպես նաև  
անձնական լցանքին վերաբերող հարցեր չի պարունակում: 2010 թվականի  
մարդահամարին ավելի մանրամասն ծանոթանալու համար այցելե՛ք 2010census.gov

ՈՒՐԵՄ ՊԱՏԱՍԽԱՆԵԼՈՎ ՄԱՐԴԱՀԱՄԱՐԻ ԹԵՐԹԵԿԻ 10 ՀԱՍԱՐԱԿ  
ՀԱՐՑԵՐԻՆ, ՓՈՍՏՈՎ ՀԵՏ ՈՒՂԱՐԿԵԼՈՒ ԲԱՐԵԼԱՎԵՆՔ ՄԵՐ ԱՊԱԳԱՆ:

United States  
**Census**  
**2010**

առ. ՄԵՐԴԱՎԱՐՈՒՄ 2010

ԱՅՆ ՄԵՐ ԶԵՂՈՔՈՒՄ Ե

# ԲՈՂՈՔՎԱՆ ՀԱՅԵՐԸ ԹՈՒՔԻԱՅՈՒՄ

## Ծարունակուածէջ 5-էջ

ՐԱԿՆՈՐԵԿԱ ԺՈՂՈՎՆԵՐ կազմակերպել, ստեղծում են իրենց ժողովարանը, հոգեւոր քարոզութեան վայրը։ Ինչպէս զրում է վեր. Եղիա Քաստինին՝ «Նրանք կը վարեն կազմակերպուած կրօնական ժողովներ, որոնց կ'ընդունուէին ապաշխարածները եւ հոգեւոր ծշմարտութիւն փնտողները»։

Ծ տարրուայ ընթացքում, ինչ  
Բորդ ընկերութիւնը գործու-  
նէութիւն էր ծաւալել հայերի մէջ,  
երբեւէ հրապարակացին կրօնական  
պաշտամունքներ եւ քարոզներ չէ-  
ին եղել: Սակայն Կուտելը իր  
բնակարանում շաբաթը երկու ան-  
գամ Սուրբ գրքի մեկնութեան ժամ  
է սահմանում, որին յաճախում էին  
հայեր եւ լոցներ: Նոյն թուականին  
Հ.Ճ.Օ. Դուայթը անգլիական դես-  
պանատան մօտակայքում գտնուող  
փողոցի իր տան մի սրահը վերա-  
ծում է մատուռի եւ սահմանում  
պաշտամունքի եւ քարոզչութեան  
օրեր, որոնք էին Ուրբաթ եւ Կիրա-  
կի օրերը:

1836թ. կարեւոր իրադարձութիւններից էր նաեւ «Բարեպաշտութեան միաբանութիւնը» հետապայում «Բարեպաշտից», որը, ինչպէս վկայում է Ե. Քասունին, «Հայ երիտասարդներու լիրենց մէջ Ս. Գիրքի ուսումնակիրութեան հետ միաբանական ինքնաբուխ աղօթքի վարժութիւն կ'ընէին»:

Հենց այս խմբակն էր, որ  
յետագայում պիտք է ակտիվորէն  
մասնակցեր եւ հանդիսանար բողո-  
քական համացնքի (protestant milleti)  
հիմքը: Իրականում սա առաջին  
հայ աւետարանական կազմակեր-  
պութիւնն էր Կ.Պոլսում: Պատմա-  
գիր Տիգրան Խրլուպեանը նշում է,  
որ աւետարանականութեանը յա-  
րող հայերի թիւը հետզհետէ աւե-  
լանում էր: Շուտով նրանց շարքե-  
րից մի փոքր խումբ է առանձնա-  
նում եւ ստեղծում վերոցիշեալ  
կազմակերպութիւնը, որն ունէր իր  
նախագահն ու քարտուղարը: Այս  
խմբի թիւը 1838թ. համում է 500-  
ի: Խումբը, որ սկզբում ունէր  
ընդամէնը 12 անդամ, ինչպէս նշում  
է Ս. Ութունեանը, գնալով մեծա-  
նում եւ հզօրանում էր:

Այս իրադարձութիւններին զուգընթաց Հ.Ճ.Օ. Դուայթը շարունակում է ակտիւրքին զբաղուել հրատարակչական գործունէութեամբ։ 1838թ. Կ.Պոլսում նա հիմնում է նաեւ գրքերի առաքման կենտրոն։ Միայն 1838թ. ընթացքում հրատարակում եւ տարածում է աւելի քան 6 միլիոն, իսկ յաջորդ տարի աւելի քան 5 միլիոն էջ հայերէն եւ հայտապո թրքերէն գիրք։ Յետազայում՝ 1842թ., Կուտելի նախաձեռնութեամբ Աստուածաշունչը թարգմանուում է թրքերէնի։ 1853թ. Իլիաս Ոփքափի նախաձեռնութեամբ այն թարգմանուում է արդի հայերէնի։ Յաւելենք նաեւ, որ վերոլիշեալ գործունէութիւնը պիտք է տար իր պատունները, որն արտայատուելու էր առանձին համայնքի ստեղծմամբ։

Համայնքի ստեղծման համար առաջին քայլերը կատարեց «Բարեպաշտութեան միաբանութիւն» խումբը, որը, դիմելով Բորդ ընկերութեան միսիոներներին, հարց բարձրացրեց առանձին վարչական օրէնսգրքի եւ կանոնագրի անհրաժեշտութեան մասին: 1846թ. Յուլիսի 1-ին Հ.Ճ.Օ. Դուռացիթի բնակարանում հաւաքուած 37 տղամարդ եւ 3 կին

անդամները Սուրբ գրքի ընթերցումից եւ աղօթքներից յետոյ ընտրեցին հովիւ՝ պատ. Արիստոդ Ութունեանին, 2 սարկաւագ եւ 2 հոգաբարձու: Որոշ ժամանակ անց «Բարեպաշտութեան միաբանութիւնը» ստանում է Հայ աւետարանական եկեղեցին էր Թուրքիայում, այլեւ ամբողջ աշխարհում, իսկ 1846թ. Օգոստոսի 25-ին յայտարարուում է, որ իրենք անկախ են հայ եկեղեցուց: Յաջորդ կարեւոր քայլը, որ պէտք է արուելը, համայնքի պաշտօնական ճանաչելու ինդրան ճամանակումն էր: 1846թ. Օգոստոսի 7-ին Կ.Պոլսում ժողով է հարակիրուում եւ ստեղծուում է գործադիր յանձնախումբ: Այս յանձնախմբի պարտականութիւնն էր համայնքը ներկայացնել արտաքին յարաբերութիւններում: Ժողովից 10 ամիս անց՝ 1847թ. Յունիսի 16-ին, որոշուում է դիմել սուլթանին՝ համայնքը պաշտօնապէս ճանաչելու ինդրան քով: Յաջորդ մի քանի ամիսների ընթացքում 4 խնդրագիր է ներկայացնելում, որոնք, սակայն, յաջողութեան չեն համում: Այնուհետեւ վերոյիշեալ հարցում սկսում են գործել միսիոներները: Յատկապէս մեծ աջակցութիւն են ցուցաբերում Անգլիան եւ Ամերիկան: Անգլիայի դեսպանը հանդիպում է Մուսաթափա Ռեշիդ փաշային, որից յետոյ 1847թ. Նոյեմբերի 5-ին դեսպանին յաջողուում է ստանալ ֆերմանը (համանագիրը), որով Օսմանեան կայսրութեան բողոքականները ճանաչուում են որպէս առանձին համայնք: Այս հրամանագիրը, սակայն, տրուած էր նախարարութեան կողմից եւ կարող էր չեղեալ յայտարարուել կառավարութեան փոփոխութեան դէպքում: Վերջնական ճանաչումը չնորհւում է սուլթան Աբտուլ Մեջիդի կողմից 1850թ. Նոյեմբերի 27-ին: 1850թ. Դեկտեմբերի 13-ին Կ.Պոլսում հայ աւետարանականների ժողով է գումարուում է որտեղ ընթերցուում է այս հրամանագիրը: Սուլթանական մէկ այլ հրամանագրի համաձայն՝ համայնքի ազգապետ է ընտրուում Ստեփան Սերոբեանը: Համայնքի ազգապետը ներկայացնուում էր բոլոր բողոքական եկեղեցիները, կազմակերպութիւնները եւ ժողովութիւններին՝ հայ կամու ոչ հայ: Այսինքն՝ Օսմանեան կայսրութեան բոլոր բողոքականները, անկախ ազգութիւնից, ենթարկւում էին ազգապետին: Թուրքիայում յաջորդաբար ծառայել է 5 ազգապետ: Առաջին ազգապետը եղել է Ստեփան Սերոբեանը (1847-1865թթ.), երկրորդը՝ Դաւուդ Պողոսեանը (1865-1868թթ.), երրորդը՝ Յակոբ Մաթեևոսեանը (1868-1888թթ.), չորրորդը՝ Յակոբ Բոյաջեանը (1915-1928թթ.) եւ հինգերորդը՝ պրոփ. Զենոպ Պեղջեանը (1915-1928թթ.): Այս քաղաքականութիւնը կիրառուում էր նաեւ այլ համայնքների, ինչպէս, օրինակ՝ կաթոլիկների հանդէպ, եւ սուլթանատին համայնքները վերահսկելու աւելի լայն ու հեշտ հնարաւորութիւններ էր տալիս:

Համայնքի ճանաչումից յետոյ Հայ աւետարանական եկեղեցիներ են բացւում Տրավիզոնում, Իգմիրում, Գագիանթեփում, էրգրումում, Պուրսայում:

Այս համատեքստում հետաքրքրական են նաեւ հայ աւետարանականների եւ օտարերկրեայ միսիոներների միջեւ յարաբերութիւն-

Ների զարգացումները: Ի տարբերութիւն սկզբնական շրջանի, հետո հետէ նրանց յարաբերութիւններում որոշակի սառնութիւն է նկատվում: 1855թ. Ամերիկեան յանձնաժողովը հրատարակում է «Առաջնորդ աւետարանական եկեղեցու անդամներին» խորագրով օրէնսդիրքը՝ բաղկացած 158 էջից, որտեղ տեղ տեղ գտած մի շարք կէտեր առաջ են բերում հայ աւետարանականների բացայալու դժբութիւննու և հիամթափութիւնը: Մեծապէս դժբութիւն է առաջացնում այն հանգամանքը, որ, ըստ այս օրէնսդրքի, այդուհետ միութիւնների վերին վարչական մարմիններ կարող էին ընդգրկուել միայն միսիոններները: Ժողովներին չէին կարող մասնակցել հայ, յոյն կամ այլ բնիկ հովիտները: Վերջին խօսքը պատկանում էր Ամերիկեան յանձնաժողովովն: Այսինքն՝ բողոքական համայնքը փաստացի ղեկավարում էր վերոյիշեալ յանձնաժողովը: Փատորէն, աստիճանաբար սահմանափակում էին Հայ աւետարանական եկեղեցու հեղինակութիւնն ու իրաւունքները: Բնական է, որ նման պայմաններում հայ աւետարանականներն աստիճանաբար պէտք է բռնէին ինքնուրոյնութեան եւ անկախացման ուղին:

1860թ. Արտաքին առաքելութիւնների ամերիկեան յանձնաժողովը, հաշուի առնելով միսիոններական գործունէութեան նման ծաւալները, այն կանոնակարգելու համար որոշում է կայացնում գործունէութեան դաշտը բաժանել 3 շրջանի՝ արեւելեան, կենտրոնական եւ արեւմտեան: Որոշ ժամակ անց նոյն քաղաքականութիւնն են որդեգրում նաեւ Հայ աւետարանական եկեղեցիները: Ստեղծում է 4 միութիւն: 1864թ. ստեղծում է Բութանիայի միութիւնը 27 եկեղեցիներով, 1866թ.՝ Արեւելեան միութիւնը՝ 4 շրջաններով եւ 68 եկեղեցիներով, 1867թ.՝ Կիլիկիայի միութիւնը՝ 4 շրջաններով եւ 65 եկեղեցիներով, 1868թ.՝ Կինստրոնական միութիւնը՝ 3 շրջաններով ու 42 եկեղեցիներով:

Այս ամէնին զուգընթաց չէր դադարեցնում տպագրական եւ կրթական գործունէութիւնը: Դեռեւ 1822թ. Մալթայում Փլինի ֆիսքի հիմնած հրատարակչատունը 350 հազ. յունարէն, իտալերէն եւ հայերէն կրօնական գրքեր հրատարակելուց յետոյ 1833թ. տեղափոխուում է իգմիր, իսկ 1852թ.՝ Ստամպուլ, որտեղ շարունակում է գործել շուրջ 20 տարի: Այս ընթացքում ակտիւորէն շարունակում է Սուրբ գրքի թարգմանութիւնը՝ հաջերէն, հայտառութերէն: Բացւում են բազմաթիւ դպրոցներ, ճեմարաններ, վարժարաններ: Հիմնուում է 3 աստուածաբանական ճեմարան, 1859թ.՝ Խարբերդի աստուածաբանական ճեմարանը, 1864թ.՝ Մարտաշինը, 1865թ.՝ Մարգուանինը: 1875-1915թթ. Հայ աւետարանական եկեղեցին թուրքիայում հիմնում է 7 քոլեջ՝ Անթապում, Խարբերդում, Մարաշում, Մարգուանում, Տարսում, Գոնիայում եւ իգմիրում: 1908թ. արդեն գործում էր 35 երկրորդական վարժարան, որոնցից 20-ը նախատեսուած էր իգական սեռի համար:

Օամանեան կայսրութիւնում միսիոնների ծաւալած գործունէութեան ողջ ընթացքում հետաքրքիր զարգացումներ են արձանագրուել Հայ առաքելական եկեղեցու եւ միսիոններների, յետագայում նաեւ Հայ աւետարանական եկեղեցու յարաբերութիւններում:

Սկզբնական շրջանում Հայ առաքելական եկեղեցին բարեհաճ վերաբերմունք էր ցուցաբերում միսիոներների հանդէպ: Միսիոներները մի շարք հանդիպումներ են ունենում Կ.Պոլսի պատրիարքի հետ եւ յետագայում իրենց կենարոնին ուղարկած նամակներում ընդգծում են հայոց պատրիարքի ջերմ ընդունելութիւնը: Պատրիարքարանը դրական է գնահատում միսիոներների կողմից նախապատրաստուող կրթական գործունէութիւնը եւ համաձայնում աջակցել: Նոյնիւ սկզբ 1833թ. Սեպտեմբերին Ստեփանոս պատրիարքը երկու միսիոներների հրաւիրում է եկեղեցի՝ ականատես լինելու նորադարձների ձեռնադրութեանը: Սակայն ժամանակի ընթացքում յարաբերութիւնները սրուում են յատկապէս Հայ աւետարանական եկեղեցու եւ համայնքի ստեղծուումից յետոյ: Փաստօրէն, ստեղծուում է առանձին եկեղեցի, որը յայտարարում է, թէ ինքն անկախ է Հայ առաքելական եկեղեցուց: Հայ առաքելական եկեղեցին դադրեցնում է բոլոր տեսակի շփումները Աւետարանական եկեղեցու հետ: Նոյն իրավիճակը տարածուում է նաեւ հասարակութեան մէջ: Եկեղեցու, ինչպէս նաեւ Հայ համայնքի կողմից որպէս դաւաճանութիւն էր ընկալուում բողոքականութեան ընդունումը. ընդհուպ անհամատեղելի են դառնում Հայ եւ բողոքական անուանումները: Թշնամանքն աճում է այն աստիճան, որ խզուում են բոլոր տեսակի կապերը այս երկու համայնքների միջեւ նոյնիսկ առեւտրական եւ տնտեսական յարաբերութիւններում: Հայ աւետարանական համայնքը յայտնուում է որոշակի կենցաղային մեկուսացուածութեան մէջ: Յետագայում՝ 1915թ. յետոյ, նկատում է որոշակի մերձեցում՝ հաշուի առնելով ժամանակաշրջանի տարերայնութիւնը: Յետագայում՝ արդէն 1970-ական թթ., մերձեցման փորձեր են կատարուում: 1970թ. ստեղծուում է երկու եկեղեցիների մերձեցման յանձնաժողով, որի չորհիւ երկու տարի անց Հայ առաքելական եկեղեցին ճանաչում է Հայ աւետարանական համայնքի ինքնուրունութիւնը:

19-րդ դարի վերջին իրականացուած ջարդերն ու հայահայած քաղաքականութիւնը մեծ չարիք դարձան ողջ հայութեան, այդ թւում՝ Հայ աւետարանական եկեղեցու համար: Աւերւում են բազմաթիւ եկեղեցիներ, վանքեր, դպրոցներ: Սպանուած եւ ձերքակալուած են բազմաթիւ հոգեւոր հայրեր, հովիւներ: Ինչպէս զրուած է Վահան Թութիկեանը՝ «Այս սարսափելի ջարդերը ցոյց տուին բաժանուած հայ համայնքին թէ թրքական բարբարոսութիւնը եւ ջարդերը սահմանափակուած չէին մէկ «Միլլէթի» կամ քաղաքական կուսակցութեան, այլ առանց խտրութեան ուղղուած էին ամբողջ Հայ առողին ու էմ»:

Հայ ազգիրս դժո»:  
Բացի այդ, սկսած 1860-  
ական թթ. մինչեւ 1890-ական թթ.  
Հայ աւետարանական եկղեցին բա-  
ւական թուլանում է նաեւ այլ  
պատճառներով, պառակտումներից  
ու բաժանումներից կորցնում է  
բազմաթիւ անդամներ: 1860-ական  
թթ. հայերի շրջանում գործու-

Տարբերակ 18

# ԲՈՂՈՔԱԿԱՆ ՀԱՅԵՐԸ ԹՈՒՐՖԻԱՅՈՒՄ

## Մարունակուած էջ 17-ին

Նէլութիւն է ծաւալում անզվիական  
եկեղեցին, մասնաւորապէս այնպի-  
սի կազմակերպութիւններ, ինչպի-  
սիք են Լոնտոնի միսիոներական եւ  
Բրիտանական Աստուածաշնչի ըն-  
կերութիւնները: 1863թ. Այնթա-  
պում Նրանք հիմնում են առաջին  
եկեղեցին, աւելի ուշ եւս մէկը՝  
Տիարաբեքիրում:

Նախ 19-րդ դարի հայկական ջարդերը, հայոց ցեղասպանութիւնը, այնուհետեւ 1915-1922թթ. ամենաաղքերգականն էին հայ ժողովրդի, ինչպէս նաև Հայ աւետարանական եկեղեցու համար:

Մինչեւ 1915թ. Թուրքիա-  
յում կալին 4 աւետարանական  
միութիւն, 137 եկեղեցի, 82 ձեռ-  
նադրեալ հովի, 97 քարոզիչ, 14000  
հաղորդական անդամ, 270 կիրակ-  
նօրեաց դպրոց՝ 22 700 ուսանողով,  
7 քոլէճ՝ 1,700 ուսանողով, 46  
բարձրագոյն վարժարան՝ 1,750 ու-  
սուցիչով եւ 4,700 ուսանողով, 3  
աստուածաբանական ճեմարան՝ նա-  
խակըթարանների 19,400 սովորո-  
ղով եւ 850 ուսուցիչով: Հայ աւե-  
տարանականների ընդհանուր թի-  
ւը համում էր 51,000-ի: Հայոց  
ցեղասպանութիւնից լետոյ Հայ աւե-  
տարանականների թիւը համում  
էր մօտ 14,000-ի: Նրանք ունէին 31  
եկեղեցի, 25 ձեռնադրեալ հովիւ եւ  
13 քարոզիչ:

Այսպիսով՝ Առաջին համաշ-  
խարհային պատերազմից եւ հայոց  
ցեղասպանութիւնից յետոյ հայ աւե-  
տարաննական համայնքը մեծ կո-  
րուստներ ունեցաւ: Մեծ թուով  
անդամներ գաղղթեցին այլ երկր-  
ներ, եւ սկսուեց հայ աւետարաննա-  
կանութեան ափիւոքի շրջանը: Աշ-  
խարհի տարբեր երկրներում  
ստեղծուեցին Հայ աւետարաննա-  
կան եկեղեցու միութիւններ, որոնք  
զեկավարում էին ԱՄՆ-ի Հայ  
աւետարաննական եկեղեցու կող-  
մից: Այսօր այդ միութիւնների  
թիւը հասնում է հինգի: Դրանք  
են՝ Մերձաւոր Արեւելքի Հայ Աւե-  
տարաննական եկեղեցիների  
Միութիւն, Ֆրանսայի Հայ Աւե-  
տարաննական Միութիւն, Հիւսի-  
սային Ամերիկայի Հայ Աւետարա-  
ննական Միութիւն, Հայաստանի  
Հայ Աւետարաննական Միութիւն,  
Հայաստանի, Վրաստանի, Արեւել-  
եան Եւրոպայի եւ Միջին Ասիայի  
հայ աւետարաննական միութիւն:  
Այսօր թուրքիայի հայ աւետարա-  
ննական եկեղեցիների կենտրոնը Լի-  
բանանում գտնուող Մերձաւոր  
Արեւելքի հայ ավատարաննական  
եկեղեցիների միութիւնն է:

Ազգային պատմաբան Արմեն Մանուկյանը առաջարկություն է:  
Սինէել 1996թ. հայ աւետարանական եկեղեցիները թուրքիացում հինգն էին, որոնք Ստամբուլում էին: Դրանք էին՝ Աւետարանական Աթենասուլը Երրորդութեան եկեղեցին, Գեղիկիաշացի հայ աւետարանական եկեղեցին, Էմանուէլ Ժողովարանը, Հաքովի աւետարանական եկեղեցին և Ուսքուղարի հայ աւետարանական եկեղեցին: 2005թ. դրանք Երկուսն էին: Դեռեւ 2000թ. անդամների թուրք աճի եւ իրենց շարքերում ասորիների ընդգրկման հետեւանքով էմանուէլ եկեղեցին կորցնում է իր՝ Հայ աւետարանական եկեղեցու կարգավիճակը: Այս եկեղեցիները կազմուած են քաղաքացիական եւ հոգեւոր խորհուրդներից: Քաղաքացիական խորհրդի ընտրութիւնները տեղի են ունենում 4 տարին մեկ: Օրինակ՝ Գեղիկիաշացի եկեղեցու քաղաքացիական խորհրդի

զեկավարը միաժամանակ նաեւ  
հոգեւոր խորհրդի նախագահն է:  
Վերջին շրջանում այս երկու պար-  
տականութիւնները սովորաբար  
համատեղվում են: Վերապատռե-  
լիները ձեռնադրում են Մերձա-  
ւոր Արեւելքի հայ աւետարանա-  
կան եկեղեցիների միութեան կող-  
մից:

Վերջին տարիներին թրքական զանգուածացին լրատուամիջոցների պնդմածը միսիոներական գործունէութիւնը նոր ծաւալներ է ստացել: Շատերը նոյնիսկ մեղադրում են թաշիփ էրդողանին միսիոներներին արուողիրաւունքների եւ հնարաւորութիւնների համար: Վերջին միքանի տարիների ընթացքում բացուել են նոր եկեղեցիներ, հիմնադրուել են ֆոնդեր, հրատարակչատներ: Այսօր թուրքիայի Հանրապետութիւնում ինչպէս առհասարակ աւետարանականների, այնպէս էլ կոնկրետ հայ աւետարանականների թուրք վերաբերեալ տեսակէտները տարբեր են: ԱՄՆ կոնգրեսի փոքրամասնութիւնների գծով յանձնաժողովի տուեալների համաձայն՝ թուրքիայում կան շուրջ 3000 աւետարականներ, որոնց մէջ մեծ թիւ են կազմում հայերը: 2006թ. կառավարութեանը ներկայացրած գեկուցում թուրքիայի անվտանգութեան խորհուրդը մտավախութիւն էր յայտնում, որ 2020թ. թուրքիայի բնակչութեան 10%-ը քրիստոնէութիւն ընդունած կը լինի, եւ որ 2001թ. տուեալներով արդէն 50,000 մարդ ընդունել է քրիստոնէութիւն, որոնց մէջ կան մեծ թուով մուսուլմաններ: Սակայն թուրքիայի բողոքական եկեղեցիների միութեան իրաւաբանական խորհուրդը իր գեկուցում առանձին անդրադարձել է այս թեմային՝ նշելով, որ քրիստոնէութիւն ընդունած մուսուլմանների մեծ մասը նախկինում իւլամացուածների մերունդներ են: Վերջին շրջանում քրիստոնէական արմատներով մուսուլմանների թեման դարձել է բաւական արդիական: Քրիստոնէութիւն ընդունող այս մուսուլմանների նախկինում քրիստոնէական արմատներ ունենալու տեսակէտը ապացուցում է ուսումնասիրութիւնների, արձա-

նազրուող դէպքերի, վերջիններիս կողմից իրենց նախնիների եւ արմատները գտնելու պատմութիւններով։ Այս ամէնի համար հիմք են ծառայում նաեւ, ինչպէս թրքական մամուլն է նշում, վերջին տարիներին միսիոներների ակտիւ գործունէկութիւնը յատկապէս քրտերի եւ ալեւիների շրջանում, ինչու չէ, նաեւ այստեղ արձանագրուող յաջողութիւնները։ Բազմիցս առաջ է քաշւում ցեղասպանութեան տարիներին քրտերի եւ ալեւիների մօտ ապաստան գտած հայերի գոյութեան հարցը։ Միսիոներների արձանագրած բազմաթիւ պատմութիւններ սրա ապացուցն են։ Մեծ թուով գիտնականներ պնդում են, որ Ազգային անվտանգութեան յիշատակած քրիստոնէկութիւնը ընդունող մուսուլմանները հենց այդ նոյն նախկին քրիստոնեաների սերունդներն են, որոնք վերադառնում են իրենց արժանատներին։ Զնայած մեծ վտանգին՝ դրանով է բացատրուում նաեւ միսիոներական գործունէկութեան ակտիւութիւնը յատկապէս Արեւմտեան Հայաստանի տարածքում։ Այս հանգամանքը բացատրուում է նաեւ նրանով, որ այս տարածքում բնակչութիւնը բաւական ծանր սոցիալական, ինչպէս նաեւ կրթական պայմաններում է։ Այս հարցը, թէ ինչու վերոյիշեալ նախկին քրիստոնեաների սերունդները չեն դիմում Հայ առաքելական եկեղեցուն՝ պատրիարքարքարանին, պայմանաւորուած է նրանով, որ շատ յաճախ այս գիւղական շրջաններում պարզապէս չեն լինում առաքելական եկեղեցու ծառայողներ, եւ գիւղացիները դիմում են տուեալ տարածքում գործունէկութիւն ծաւալած միսիոներներին։ Եթէ նոյնիսկ բանը հասնում է պատրիարքարքարան գալուն, ապա շատ յաճախ այս մարդիկ արժանանում են մեղմ ասած ոչ գրկաբաց ընդունելութեան, որը կարող է ունենալ տարբեր պատճառներ, ինչպէս, օրինակ՝ զգուշաւորութիւնը, պետութեան կողմից իրականացուող սահմանափակումները, այդուհանդերձ, ցանկանալով վերադառնալ սեփական արժանատներին եւ ինքնութեանը, նրանք դիմում են աւետարանական կամ կամ կաթոլիկ եկեղեցիներին։ Այսպիսով՝ կարելի է ասել, որ

## ԱՊԱՔԻՆՄԱՆ ՄԱՂԹԱՆՔ

«Մասիս»ի աշխատակիցներէն ԱԼՊԵՌ ՄԻՆԱՍԵԱՆ, վերջերս  
ենթարկուած է վիրաբուժական գործողութեան մը: Շուտափոյթ եւ  
կատարեալ առողջութիւն կը մաղթենք իրեն:

**Մեր վեթերան ընկերներէն կարպություն եԱՂՍ ԶԵԱՆ վիրաբուժական յաջող գործողութեան մը ենթարկուած ըլլալով այժմ տուն վերադարձած է եւ կը բոլորէ ապաքինման շրջան մը: Արագ եւ կատարեալ առողջութիւն կը մաղթենք մեր երեք ընկերոց:**

## ՎԱՐՉՈՒ ԳՐԱՄԵՆԵԿՆԵՐ

**1060 North Allen Avenue  
Pasadena CA 91107**

# Գրասենեակները վերանորոգուած եւ լարմար վարձբերով:

**ՀԵՏԱՔՐՔԻՈՒԹԵԿՆ ԻՆՉԱԴԱՅՆԵԼ  
(626) 398-0506**

Հայ աւետարանականութեան պատմութիւնը հետաքրքիր զարգացումներ է ունեցել: Յատկապէս թուրքիայում բնակուող հայ աւետարանականների խնդիրներն ու կեանքի պայմանները, կարծում ենք, առանձնանում են աշխարհի այլ երկրներում բնակուող հայ աւետարանականների խնդիրներից: Դա հասկանալու համար նախ անհրաժեշտ է չմոռանալ, որ թուրքական պետութիւնն իր կառուցուած քով տիպիկ իսլամական պետութիւն է, որտեղ քրիստոնեայ լինելն արդէն իսկ մեծ վտանգ է, առաւել եւս երբ այդ քրիստոնեան հայ է: Այս ամէնից բացի, հարկ է նշել նաև, որ Օսմաննեան կայսրութեան ժամանակաշրջանից մինչեւ այսօր միսիոներներն ընկալում են որպէս ազգի թշնամիներ: Հետեւաբար, նրանց գործունէութիւնը եւս խիստ բացասական արձագանք է ստանում: Այսօր հնարաւոր չէ ստոյգ տուեալներ հաղորդել թուրքիայում բնակուող հայ աւետարանականների թուի մասին: Այս հարցում պէտք է հաշուի առնել այն հանգամանքը, որ հայեր են ընդգրկուած ոչ միայն թուրքիայում գործող հայ աւետարանական եկեղեցիների կազմում, այլեւ երկրի տարբեր մասերում գործունէութիւն ծաւալած միսիոներների հիմնած եկեղեցիներում: Այդ մասին վկայում են հենց իրենց՝ միսիոներների արձանագրած դէպքերը: Միսիոներների գործունէութիւնը կրօնական հիմքի վրա է, եւ շատ յաճախ մարդիկ, պարզապէս հրաժարուելով մուսուլմանութիւնից, դառնում են քրիստոնեայ առանց իրենց իրական էթնիկ ծագման մասին որեւէ մեկնաբանութեան: Նրանք կարող են ներկայանալ որպէս քրտեր, ալեւիներ եւ թուրքեր, սակայն այս խմբում մեծ թիւ են կազմում իրական էթնիկ հայերը՝ նախկին իսլամացուած հայերի սերունդները: Պէտք է յաւել նաև, որ նոյն խնդիրը գոյութիւն ունի նաև յոյների շրջանում: Իրականում, կարծում ենք՝ այս խնդիրը մեզանում դեռեւս մնում է չուսումնասիրուած եւ կարիք ունի գիտական, ինչպէս նաև պետական լուրջ մօտեցման: Այս բնագաւառում լուրջ ուսումնասիրութիւնների դէպքում հնարաւոր է գտնել իրենց ինքնութիւնն այս կերպ գոյնէ պահպանել ցանկացող մեծ թուով հաւերի:

**INVITATION FOR BIDS  
IFB NO. 1692  
THE BUILD BACK FOR THE  
RENOVATION OF HACLA  
HEADQUARTERS  
(A FIVE-STORY  
OFFICE BUILDING)**

**The Housing Authority of the City of Los Angeles (HACLA) invites vendors to submit bids for the build back for the renovation of HACLA headquarters (a five-story office building) located at 2600 Wilshire Boulevard, Los Angeles, CA 90057. Copies of the IFB may be downloaded from the internet at [www.hacla.org/cgs](http://www.hacla.org/cgs). Bids will be accepted at 2600 Wilshire Boulevard, 3<sup>rd</sup> floor, Los Angeles, CA 90057 until 2:00 p.m. (local time), March 31, 2010.**





## «ԿԱՆՔ, ՊԻՏԻ ԼԻՆԵՆՔ ՈՒ ԴԵՌ ՇԱՏԱՆԱՆՔ»

ՀՈՎԱՆԱՏՈՐՈՒԹԵԱՄԲ

ՀԲԸՄ ՀԱՐԱԽԱՅԻՆ ԳԱԼԻՅՈՐՈՒԽՈՅ ՇՐՋԱՆԱԿԱՅԻՆ ՅԱՆՉՆԱԺՈՂՈՎԻ

**ՀԻՄՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ**

Պատույ նախագահութեամբ

Տէր Եւ Տիկին Գառնիկ Եւ Աճել Գարայեաններու

Բանախօս՝ Տօքթ. Գէորգ Քէշիշեան

ՇԱԲԱԹ, ԱՊՐԻԼ 10, 2010 ԺԱՄԸ 6:30-ԻՆ

ՀԲԸՄ Միութեան Փաստինայի Համալիրին մէջ

2495 E. Mountain Street

Pasadena, CA 91104

Մասնաւոր Արարողութիւն Խաչքար Յուշարձանի Առջեւ

Գեղարուեստական Պատշաճ Յայտագիր

ՀԲԸՄ Վաչէ և Թամար Մանուկեան Երկրորդական Վարժարանի Աշակերտներու

Զեռարուեստի Յուցահանդէս

**«Նոր Սերունդ - Նոր Հորիզոն»**

Հիւրասիրութիւն հանդիսութեանէն ետք

**Մուտքը Ազատ**